



Skaitmeninis tachografas SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Vartotojo instrukcija 



Sertifikuota vartotojo instrukcija



Ši vartotojo instrukcija yra išplėsta sertifikuotos vartotojo instrukcijos versija 9000-101587/01R06, ir buvo sukurta patenkinti klientų poreikius.

Sertifikuotą versiją galima rasti internete:

www.stoneridgeelectronics.info

Ačiū, kad pasirinkote tachografą Stoneridge SE5000.

Rekomenduojame susipažinti su instrukcijomis, aprašančiomis kaip valdyti skaitmeninį tachografą, prieš pradėdami pirmąją kelionę.

Prieš pradėdami važiuoti perskaitykite šią vartotojo instrukciją. Tai padės užtikrinti geriausią tachografo panaudojimą ir išvengti pavojų sau ir kitiems.

Stoneridge Electronics pasilieka teisę bet kuriuo metu keisti išvaizdą, įrangą ir technines galimybes. Todėl negalite reikšti pretenzijų dėl duomenų, iliustracijų arba apibrėžimų šiose naudojimo instrukcijose.

Jei turėsite daugiau klausimų, jums su malonumu padės vietinis „Stoneridge“ atstovas.

Visada turėkite šią vartotojo instrukciją transporto priemonėje. Jei pardavinėsite transporto priemonę, turėtumėte perduoti šią instrukciją naujam savininkui, kadangi tachografas priskiriamas transporto priemonės dalims.

„Stoneridge Electronics“ techninės dokumentacijos komanda linki jums malonaus ir saugaus važinėjimo.

Simboliai



Perspėjimas



Svarbi informacija



Patarimas



Veiksmas, kurio reikia imtis



Veiksmų seka
(keli ►)



puslapis Puslapio nuoroda

Ekranas

Ekrano pranešimai

Apibrėžimai šiose instrukcijose

1 vairuotojas

Asmuo, kuris dabar vairuoja arba
vairuos transporto priemonę.

2 vairuotojas

Asmuo, kuris nevairuoja transporto
priemonės.

Darbo diena

Skaičius veiksmų, kuriuos atliko
1 vairuotojas ir 2 vairuotojas.

Veikla

Tai, ką atlieka vairuotojas.

Susisiekite su „Stoneridge“

Galite pateikti bet kokių klausimų ar pasiūlymų apie tachografą ir naudojimo instrukcijas, bet kurioje mūsų pardavimo vietoje, nurodytoje toliau.

Prancūzija

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Prancūzija

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

El. paštas:
france.amsales@elc.stoneridge.com

Vokietija / Deutschland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Vokietija

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0
Fax. +49 (0)711-99 33 82-12

El. paštas: sales@elc.stoneridge.com

Ispanijoje / España

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Ispanija

Tel. +34 (0)91 662 32 22
Fax. +34 (0)91 662 32 26

El. paštas:
spain.amsales@elc.stoneridge.com

Jungtinė karalystė

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070
Fax. +44 (0)870 704 0002

El. paštas: sales@elc.stoneridge.com

Informacija internete

Daugiau informacijos apie „Stoneridge“ SE5000 tachografa ir apie „Stoneridge Electronics“ Ltd galima rasti internete:

www.stoneridgeelectronics.info

Autorystės teisės

Spausdinti, versti arba kitaip dauginti visą dokumentą ar jo dalį be raštiško „Stoneridge Electronics“ Ltd leidimo negalima.

❗ Prašome taip pat vadovautis rodykle
(▷ psl. 109)

Įvadas		Darbo dienos veikla	20
Naudojimo sauga	7	Darbo dienos apibrėžimai	20
Remontas ir pakeitimai	7	Automatiškai pasirenkama veikla	20
Saugumo kontrolė	7	Rankiniu būdu pasirenkama veikla	20
Techniniai duomenys	8	Veiklos be įrašymo	21
Trumpa apžvalga		Įrangos priežiūra	22
Tachografo naudojimas	11	Vairuotojo kortelės priežiūra	22
Įprasta darbo dienos procedūra	11	Transporto priemonės bloko priežiūra	22
Jeigu duomenis reikia įvesti rankiniu būdu	12	Valdymas išsamiai	
Laikinas važiavimas be vairuotojo kortelės	12	Įprasta darbo dienos procedūra	24
Sistemos apžvalga	13	Lengvas tachografo naudojimas	24
Vairuotojo kortelė	14	Energijos taupymo režimas	24
Transporto priemonės blokas (TPB)	14	Vairuotojo kortelės įdėjimas	25
Ekranas prietaisų bloke	15	Pradinės pateiktys ir įvedimai	26
Užkoduotas greičio jutiklis	15	Trys darbo dienos vartotojo scenarijai	27
Transporto priemonės blokas (TPB)	16	1 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena be ankstesnės veiklos	30
TPB standartinis ekranas	18	Veiklos pakeitimas darbo dienos metu	30
TPB pagrindinio meniu ekranas	19	Vairuotojo kortelės išėmimas	31

Jeigu duomenis reikia įvesti rankiniu būdu	32	Ekranai ir duomenys		Priedas	
Duomenų įvesties apžvalga	32	Ekranai	64	Pavojingų krovinių versija / ADR	90
2 vartotojo scenarijus:		Ekranai judant	64	Specialios ADR TPB funkcijos . . .	90
Tęsiama darbo diena	34	Simboliai	65	Duomenys, saugomi	
3 vartotojo scenarijus:		Pranešimai, perspėjimai ir		vairuotojo kortelėje ir	
Nauja darbo		sutrikimai	68	transporto priemonės boke	92
diena su ankstesne veikla	35	Pranešimai	68	Duomenys, saugomi vairuotojo	
Veiklos tipo ir veiklų įvedimas . . .	42	Perspėjimai	68	kortelėje	92
Šalies įvedimas	46	Sutrikimai	69	Duomenys, saugomi transporto	
Įrašų, įvestų rankiniu būdu,		Praktiniai patarimai		priemonės bloke	93
taisymas	47	Aptarnavimas ir priežiūra	82	Atsakingos įstaigos	94
Išeiti iš rankinio įvedimo režimo . .	49	Spausdintuvo keičiamos dalys	82	Galimos šalys	101
Kelionė keltu ar traukiniu	50	Vairuotojo kortelės priežiūra	82	Nacionaliniai importuotojai	103
Įvesti prieš kelionę	50	Transporto priemonės bloko		Rodyklė	
Kelionė, kur įrašymo nereikia . . .	51	priežiūra	82	Rodyklėmbs	109
Vairavimas su paieška	51	Popieriaus ritinio keitimas	83		
Spaudiniai	53	Išimkite popieriaus kasetę	83		
Sukurti spaudinį	53	Įdėkite popieriaus ritinį	84		
Spaudinio tipai	55	Gedimų nustatymas ir			
Spaudinių trumpa apžvalga	57	šalinimas beisavaimės testas	85		
Nustatymai	59	Savaiminio testo procedūra	85		
UTC laikas	59				
Vietinis laikas	60				
Ekranų išvaizda	60				

Naudojimo sauga

Nelaimingo atsitikimo pavojus



Nevaldykite tachografo, nebent transporto priemonė nejuda. Kitaip jūsų dėmesys gali būti atitrauktas nuo kelio ir eismo sąlygų, dėl ko galite sukelti nelaimingą atsitikimą.

Turėkite omenyje, kad važiuojant tikrai 50 km/h greičiu, transporto priemonė nuvažiuoja beveik 14 m per sekundę.

Remontas ir pakeitimai



Tachometrą įmontuoja ir užplombuoja įgaliotas personalas. Transporto priemonės bloko niekada neatidarinėti. Neleidžiami jokie slapti įrangos arba greičio jutiklio pakeitimai.

Asmenys, modifikuojantys šią įrangą, gali atlikti baudžiamąjį nusikaltimą, priklausomai nuo suinteresuotos valstybės teisės aktų.



- Patikrinkite tachometrą specialistų dirbtuvėse, jei pastebimas paviršiaus pažeidimas.
- Didelės įtampos gali nepataisomai sugadinti tachografą arba sukelti tachografo elektroninių komponentų triktį. Taip sugadinus tachografą, garantija nebegalios.



Nutraukite tachografui energijos maitinimą, jei:

- vykdomi suvirinimo elektra darbai transporto priemonėje
- manote, kad transporto priemonei užvesti reikės keleto užvedimo bandymų

Saugumo kontrolė



Tachografas turi būti tikrinamas specialistų dirbtuvėse bent kas 2 metus.

Tachografo sumontavimo lentelėje, pritvirtintoje ant tachografo, parodyta saugumo patikrinimo praėjimo data. Visos plombos ir tachografo sumontavimo lentelė turi būti nepažeisti atliekant saugumo patikrinimą.

Techniniai duomenys

Darbinė temperatūra

–25 °C iki +70 °C

Pavojingų krovinių versija pagal ADR: –
25 °C iki +65 °C

Sertifikavimas ir patvirtinimas

Tachografas patvirtintas naudoti
Europos sąjungoje ir sertifikuotas ITSEC
„aukštas E3 lygis“ pagal ES teisės aktus.

Įveskite patvirtinimo numerį: e5-0002

Elektromagnetinis suderinamumas

Tachografas įvykdo ES komisijos
direktyvą 95/54/EC pagal
elektromagnetinį suderinamumą.

Tachografo naudojimas

Sistemos apžvalga

Transporto priemonės blokas (TPB)

Darbo dienos veikla

Įrangos priežiūra

Tachografo naudojimas

Įprasta darbo dienos procedūra

Važiuojant įprastai į TPB turi būti įdėta vairuotojo kortelė. Pagal vairuotojo kortelę atpažįstamas ir ją įdėjus patvirtinamas vairuotojas.

Lengvas tachografo naudojimas

Kad tachografu naudotis būtų lengva, visus pakeitimus įveskite atitinkamo keitimo metu. Įprasta darbo dienos procedūra tada bus tokia:

- ▶ Darbo dienos pradžioje prieš pradėdami važiuoti įdėkite vairuotojo kortelę.
- ▶ Paspauskite mygtuką (atšaukti).
- ▶ Įveskite visus veiklų pakeitimus, esančius atitinkamo keitimo metu.

▶ Vairuotojo kortelę išimkite tik:

- Darbo dienos pabaigoje.
- Keičiantis vairuotojams.
- Keičiant transporto priemonę.

(▶ Įprasta darbo dienos procedūra, puslapis 24)

!
Vairuotojo kortelė yra asmeninė ir gali būti naudojama tik teisėto jos savininko.

!
Vairuotai yra atsakingi už tai, kad būtų laikomasi vairavimo įstatymų.

Energijos taupymo režimas

Išjungus degimą, TPB pradės veikti energijos taupymo režimu praėjus dešimt sekundžių po paskutinės sąveikos su TPB.

Energijos taupymo režimo metu TPB neveikia. Ekranu informacija vis dar rodoma, tačiau ekrano apšvietimas yra išjungtas.

Tachografas pradės veikti, kai atliksite vieną iš šių veiksmų:

- Vieną kartą paspauskite bet kurį mygtuką.
- Įdėsite vairuotojo kortelę.
- Užvesite transporto priemonę.
- Transporto priemonę pradėsite vilkti.

Jeigu duomenis reikia įvesti rankiniu būdu

Jeigu pakeitimo neįvedate keičiant duomenis, jį reikės įvesti rankiniu būdu kitą kartą įdėjus vairuotojo kortelę.

(▷ Jeigu duomenis reikia įvesti rankiniu būdu, puslapis 32).

Laikinas važiavimas be vairuotojo kortelės

!

Vairuotojas be galiojančios vairuotojo kortelės negali vairuoti transporto priemonės, turinčios šį tachografą. Taip elgiantis būtų pažeistos ES taisyklės.

Jeigu vairuotojo kortelė buvo pamesta arba sugadinta, būtina kreiptis į atsakingą įstaigą šalyje, kurioje vairuotojo kortelė buvo išduota, kad:

- Būtų laikinai leista vairuoti be vairuotojo kortelės.
- Kortelė būtų pakeista.

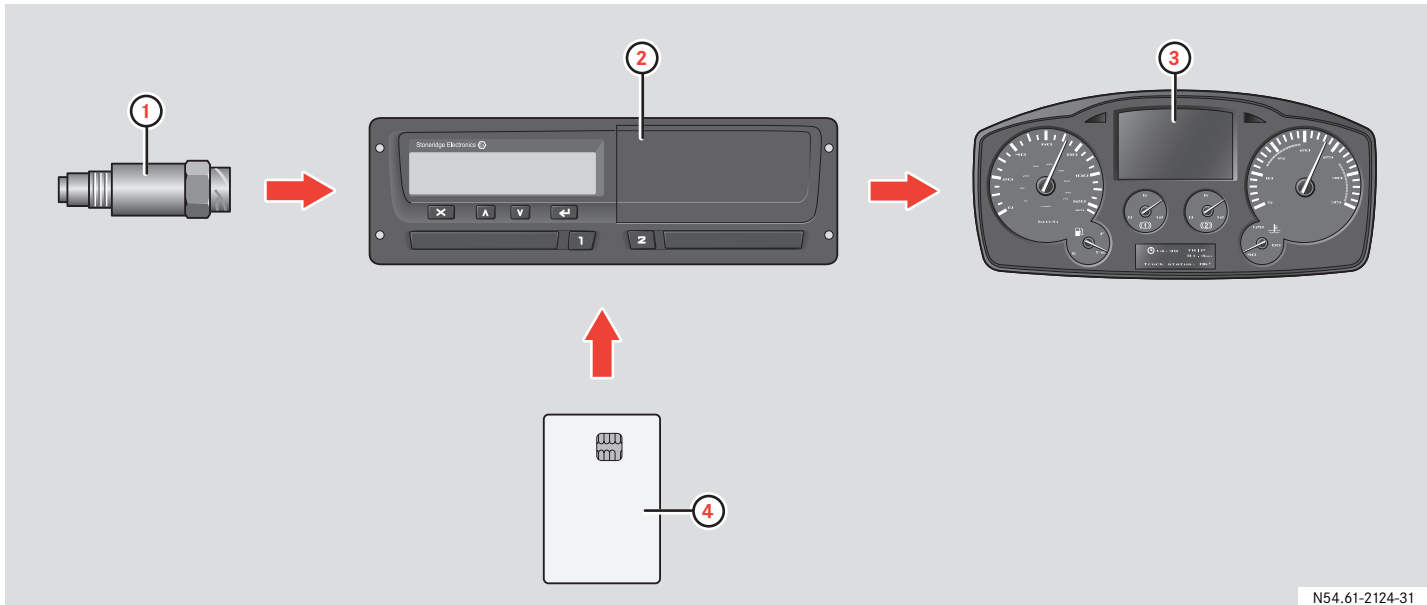
(▷ Atsakingos įstaigos, puslapis 94).

Be to, jeigu vairuotojo kortelė buvo pavogta, būtina pranešti srities, kurioje įvyko vagystė, policijai ir turėti policijos pranešimo numerį.

!

Jeigu būtina teisėtai važiuoti be vairuotojo kortelės, darbo dienos pradžioje ir pabaigoje atspausdinkite „Darbo dienos užduotis iš TPB“.
(▷ Sukurti spaudinį, puslapis 53).

Sistemos apžvalga



N54.61-2124-31

- 1 Užkoduotas greičio jutklis
- 2 Transporto priemonės blokas (TPB) su integruotu ekranu ir spausdintuvu
- 3 Ekranas prietaisų bloke
- 4 Vairuotojo kortelė

Vairuotojo kortelė

Pagal vairuotojo kortelė vienareikšmiškai nustatomas vairuotojas ir joje vairuotojo' vardu saugomi įvairūs duomenys:

- Vairavimo laikas, veikla ir nuotolis.
- Vairuotojo teisių informacija.
- Kai kurie įvykiai ir sutrikimai.
- Transporto registracijos numeris kitoms transporto priemonėms, naudojamiems kortelės savininko.
- Įstaigų atlikti patikrinimai.

Išsami vairuotojo kortelės informacija (▷ Duomenys, saugomi vairuotojo kortelėje, puslapis 92).

Duomenys gali būti rodomi integruotame ekrane arba atspausdinti integruotu spausdintuvu.



Vairuotojo kortelė paprastai gali saugoti duomenis iki 28 dienų. Praėjus šiam laikui išsaugant naujus duomenis seniausias duomenų įrašas yra ištrinamas.

Transporto priemonės blokas (TPB)

Transporto priemonės bloke (TPB) įrašomi ir saugomi įvairūs duomenys:

- Vairuotojo kortelės duomenys, išskyrus vairuotojo teisių duomenis.
- Įvykiai ir sutrikimai, susiję su transporto priemonės bloku, vairuotoju, įmone ir dirbtuve.
- Transporto priemonės informacija, kilometražo skaitiklio duomenys bei išsamūs duomenys apie greitį.
- Bandymai paveikti TPB.

Išsami informacija apie transporto priemonės bloko duomenis (▷ Duomenys, saugomi transporto priemonės bloke, puslapis 93).

Duomenys gali būti rodomi integruotame ekrane arba atspausdinti integruotu spausdintuvu

①

- Trukęs daugiau nei 1 minutę greičio viršijimas yra išsaugomas TPB.
- Visi duomenis saugomi pagal pasaulinį koordinuotąjį laiką (UTC). Vietinis laikas, taip pat rodomas TPB, skirtas tik informacijai.

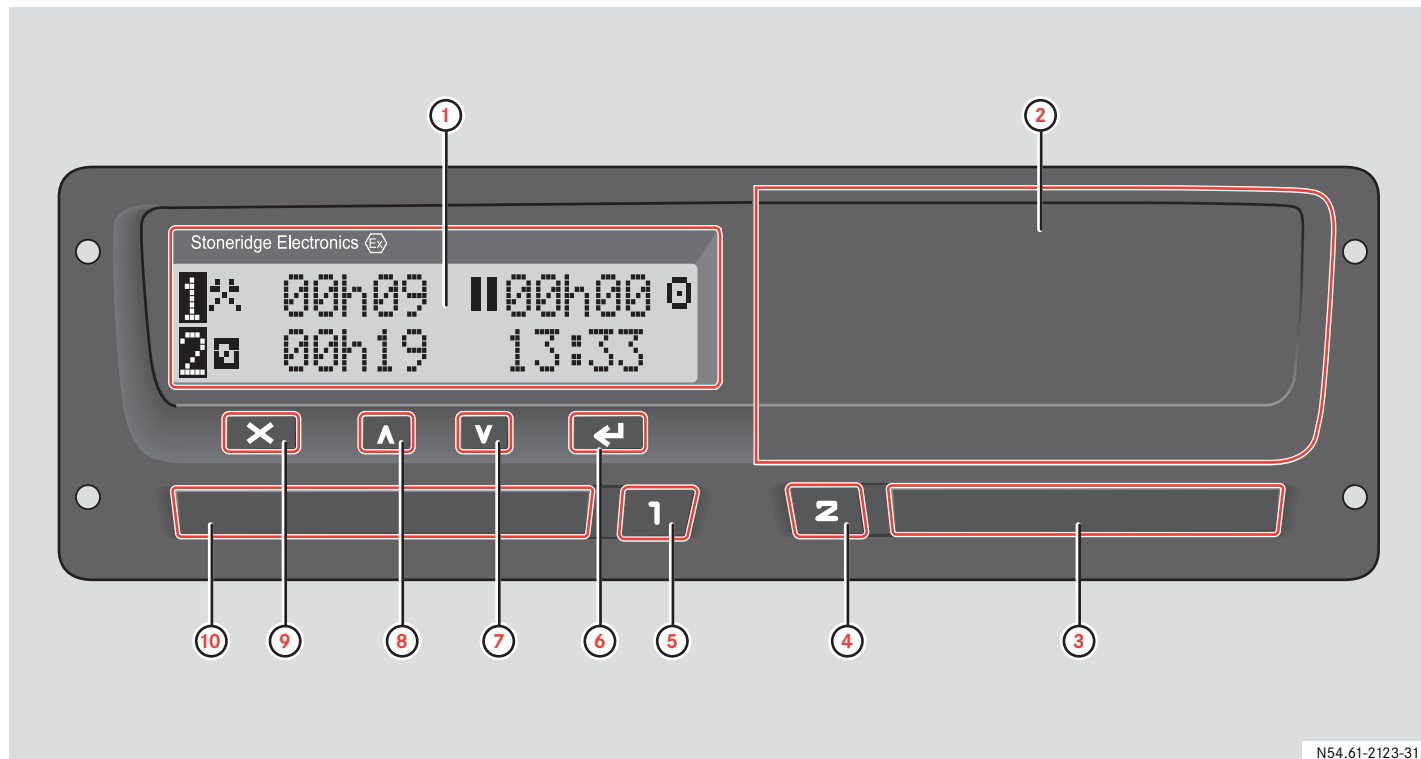
Ekranas prietaisų bloke

Instrumentų bloke rodoma ši informacija iš TPB:

- Greitis
- Nuvažiuotas nuotolis
- Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Užkoduotas greičio jutiklis

Užkoduotas greičio jutiklis matuoja greitį transmisijoje ir perduoda duomenis į TPB. Bandymai paveikti jutiklį arba signalą yra tachografo fiksuojami ir saugomi.



N54.61-2123-31

Transporto priemonės blokas (TPB)

	TPB vartotojo sąsaja	Psl.
1	Ekranas	
	Standartinis ekranas	18
	Pagrindinio meniu ekranas	19
	Rodyti pranešimus	64
	Rodyti perspėjimus	68
	Rodyti sutrikimus	69
2	Popieriaus kasetė	
	Sukurti spaudinį	53
	Įdėti/pakeisti popieriaus ritinį	83
3	2 vairuotojo kortelės lizdas	
	Įdėti/išimti 2 vairuotojo kortelę	24


	TPB vartotojo sąsaja	Psl.
4	2 vairuotojo mygtukas	
	Atidaryti 2 vairuotojo kortelės lizdą	25
	Pakeisti 2 vairuotojo veiklą	30
5	1 vairuotojo mygtukas	
	Atidaryti 1 vairuotojo kortelės lizdą	25
	Pakeisti 1 vairuotojo veiklą	30
6	Mygtukas „Įvesti“	
	Patvirtinti įvestus duomenis	-
	Patvirtinti pranešimus	68
	Patvirtinti perspėjimus	68

	TPB vartotojo sąsaja	Psl.
7	Mygtukas „Žemyn“	
	Mažinti reikšmes	-
	Pažymėti pasirinktis	-
8	Mygtukas „Viršun“	
	Didinti reikšmes	-
	Pažymėti pasirinktis	-
9	Mygtukas „Išeiti“	
	Atšaukti procesus	-
	Sugrįžti į ankstesnį ekraną	-
10	1 vairuotojo kortelės lizdas	
	Įdėti/išimti 1 vairuotojo kortelę	25

Transporto priemonės blokas (TPB)

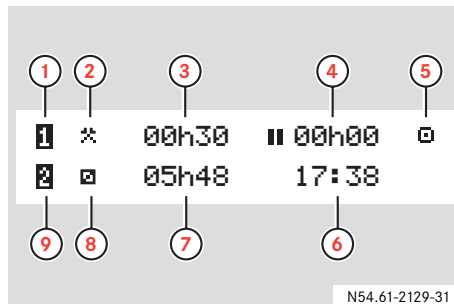
TPB standartinis ekranas

Ekranas pakeičiamas į standartinį ekraną:

- Pajudėjus transporto priemonei.
- Ilgam nuspaudus mygtuk .
- Pabaigus daugumą rankinių įvedimo procedūrų.

Kai transporto priemonė juda, standartinį ekraną galite pakeisti į:

- Greičio ekraną
 - TPB laiko ekraną
 - Vairavimo laiko ir pertraukos laiko ekraną
 - Bendro vairavimo laiko ekraną
- (▷ Ekranai judant, puslapis 64).



- 1 1 vairuotojas
- 2 1 vairuotojo veikla
- 3 1 vairuotojo veiklos trukmė
- 4 Bendras 1 vairuotojo darbo dienos pertraukų laikas
- 5 TPB veikimo režimas
- 6 Vietinis laikas
- 7 2 vairuotojo veiklos trukmė
- 8 2 vairuotojo veikla
- 9 2 vairuotojas

Pagrindinio meniu ekranas
(▷ TPB pagrindinio meniu ekranas, puslapis 19).





Kiti ekranai, simboliai ir simbolių kombinacijos
(▷ Simboliai, puslapis 65).

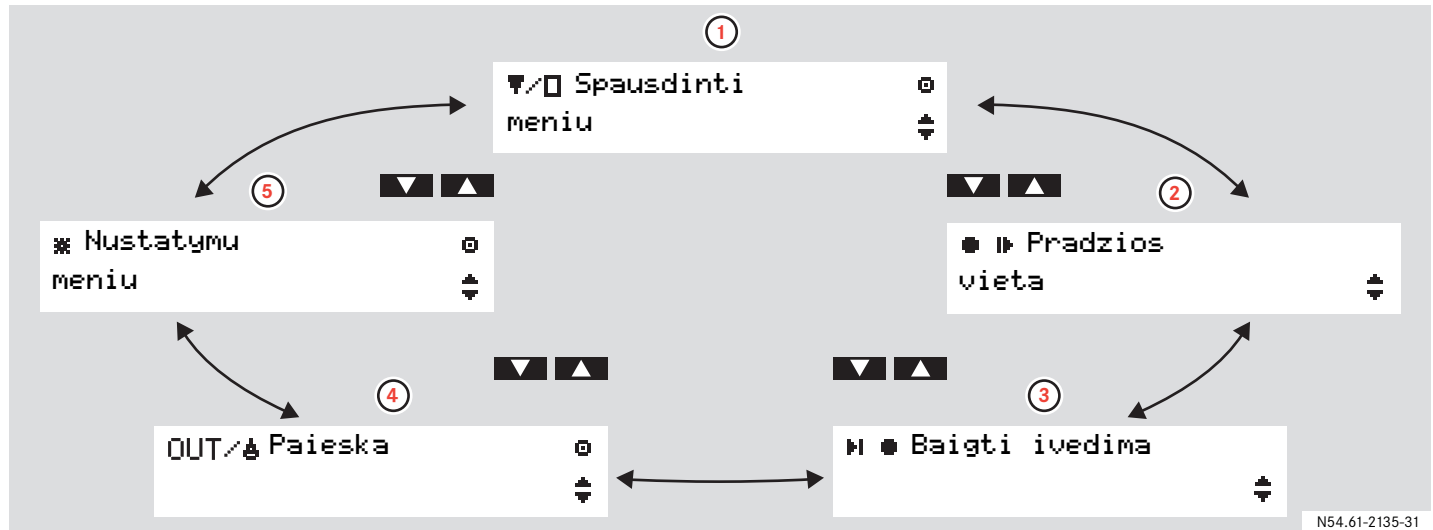
Rodomi ekrane pranešimai, perspėjimai ir informacija apie sutrikimus
(▷ Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai, puslapis 68).

Transporto priemonės blokas (TPB)

TPB pagrindinio meniu ekranas

Pagrindinio meniu ekrano reikia:

- ▶ Paspauskite  mygtuką.
- ▶ Norėdami peržiūrėti įvairius meniu elementus spauskite mygtuką  arba .
- ▶ Norėdami pasirinkti konkretų meniu elementą spauskite mygtuką .



- 1** Sukurti spaudinį (▷ puslapis 53).
- 2** Įvesti šalį, kurioje prasidėjo darbas (▷ puslapis 46).
- 3** Įvesti šalį, kurioje darbas pasibaigė (▷ puslapis 46).
- 4** Suaktyvinti kelto/traukinio ar paieškos režimą (▷ puslapis 50).
- 5** Pakeisti TPB nustatymus (▷ puslapis 59).

Darbo dienos apibrėžimai

Darbo diena yra apibrėžiama TPB veikla, atliekama 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo. Kiekviena veikla turi pradžios ir pabaigos laikus. Kai kurias veiklas TPB pasirenka automatiškai, kitas turi įvesti rankiniu būdu vairuotojas.

Simbolis	Veikla
⌘	Darbas Veikla, kai transporto priemonė nejuda, pvz., transporto priemonės pakrovimas
Ⓜ	Važiavimas Transporto priemonės vairavimas
⌚	Poilsis Pertraukos
📄	Pasiekiamumas Veikla prieš kelionės pradžią, pvz., dokumentų užpildymas

Automatiškai pasirenkama veikla

TPB pasirenka kiekvieno vairuotojo veiklą automatiškai pagal važiavimo situaciją.

Važiavimo situacija	Vairuotojas 1	Vairuotojas 2
Važiavimo pradžia/ važiavimas	Važiavimas	Pasiekiamumas
Stabdymas / stovėjimas	Darbas	Pasiekiamumas



1 vairuotojo automatinis veiklos pasikeitimas saugomas:

- Nuo važiavimo iki darbo, jeigu transporto priemonė stovėjo daugiau nei dvi minutes.
- nuo darbo iki važiavimo, jeigu transporto priemone paskutinę minutę buvo važiota.

Rankiniu būdu pasirenkama veikla

Bet kuri veikla, kuri nėra 1 vairuotojo darbas arba 2 vairuotojo pasiekiamumas transporto priemonei stovint turi būti pasirinkta rankiniu būdu. Šios veiklos gali būti pasirinktos rankiniu būdu:

- Poilsis
- Pasiekiamumas
- Darbas

Pakeisti veiklą darbo dienos metu

(▷ Veiklos pakeitimas darbo dienos metu, puslapis 30).

Darbo dienos veikla

Veiklos be įrašymo

Kai naudojate transporto priemonę sąlygomis, kuriomis ES tachografo taisyklė 3820/85 negalioja, šios veiklos įrašymas yra nebūtinas. Ši situacija vadinama važiuoti režimu „Nedarbas“.

Toks važiavimas, pavyzdžiui gali būti:

- Važiavimas transporto priemone, kuri yra tik dalinai pakrauta svorio atžvilgiu, kad transporto priemonės bendrasis svoris neviršytų ribos, kai reikia tachografo.
 - Važiavimas šalyje, nepriklausančioje ES.
 - Važiavimas nevalstybiniu keliu, pavyzdžiui, žvyrduobėmis arba bekelėmis.
- (▷ Vairavimas su paieška, puslapis 51)



Vairuotai yra atsakingi už tai, kad būtų laikomasi atitinkamos šalies vairavimo įstatymų.

Vairuotojo kortelės priežiūra

!

- Nelankstykite.
- Įsitikinkite, kad ant kortelės kontaktų nėra purvo.
- Jei reikia, valykite su minkštu drėgnu skudurėlius.
- Saugokite nuo vagių, nepameskite ir nesugadinkite.

Transporto priemonės bloko priežiūra

!

- Nekiškite įvairių detalių į lizdus, kai šie yra atviri. Taip galite juos sugadinti.
- Purvo buvimas sutrumpinti TPB tarnavimo laiką. Visada laikykite lizdus uždarytus bei atverkite juos tik dėdami ar išimdami vairuotojo kortelės.
- Purviną TPB valykite minkštu drėgnu skudurėliu.

Įprasta darbo dienos procedūra

Jeigu duomenis reikia įvesti rankiniu būdu

Kelionė keltu ar traukiniu

Kelionė už ES ribų

Kelionė, kai nereikia įrašymo

Informacijos spausdinimas

Nustatymai

Áprasta darbo dienos procedūra

Lengvas tachografo naudojimas

Kad tachografu naudotis būtų lengva, visus pakeitimus įveskite atitinkamo keitimo metu. Įprasta darbo dienos procedūra tada bus tokia:

- ▶ Darbo dienos pradžioje prieš pradėdami važiuoti įdėkite vairuotojo kortelę.
(▷ Vairuotojo kortelės įdėjimas, puslapis 25)
- ▶ Paspauskite mygtuką (atšaukti):
(▷ 1 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena be ankstesnės veiklos, puslapis 30)
- ▶ Įveskite visus veiklų pakeitimus, esančius atitinkamo keitimo metu:
(▷ Darbo dienos veikla, puslapis 20)

- ▶ Vairuotojo kortelę išimkite tik:

- Darbo dienos pabaigoje.
- Keičiantis vairuotojams.
- Keičiant transporto priemonę.

(▷ Vairuotojo kortelės išėmimas, puslapis 31).



Jeigu pakeitimo neįvedate laiku, jį reikės įvesti rankiniu būdu kitą kartą įdėjus vairuotojo kortelę.

(▷ Jeigu duomenis reikia įvesti rankiniu būdu, puslapis 32).

Energijos taupymo režimas

Išjungus degimą, TPB pradės veikti energijos taupymo režimu praėjus dešimt sekundžių po paskutinės sąveikos su TPB.

Energijos taupymo režimo metu TPB neveikia. Ekranu informacija vis dar rodoma, tačiau ekrano apšvietimas yra išjungtas.

Tachografas pradės veikti, kai atliksite vieną iš šių veiksmų:

- Vieną kartą paspauskite bet kurį mygtuką.
- Įdėsite vairuotojo kortelę.
- Užvesite transporto priemonę.
- Transporto priemonę pradėsite vilkti.

Áprasta darbo dienos procedūra

Vairuotojo kortelės įdėjimas

Vairuojant dviem vairuotojams, vairuotojas, kuris pradės vairuoti turi įdėti kortelę į lizdą, skirtą 1 vairuotojui. Antras vairuotojas turi įdėti kortelę į lizdą, skirtą 2 vairuotojui.



Vairuotojo kortelės lizduose reikia sukeisti, jeigu vairuotojai keičiasi.

Lizdai transporto priemonei judant yra uždaromi transporto priemonei judant. Juos galima atidaryti:

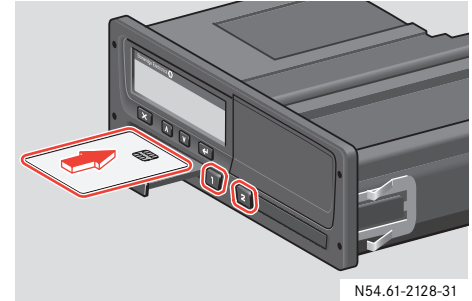
- Kai transporto priemonė stovi
- ADR transporto priemonėje rakteliu (▷ Specialios ADR TPB funkcijos, puslapis 90).



Mygtukai **1** ir **2** yra išjungiami:

- Kai TPB dirba su vairuotojo kortele.
- Jeigu energijos tiekimas TPB yra nutrauktas. Jeigu energijos tiekimo negalima atstatyti, lizdą reikės atidaryti su tachografais dirbančioje dirbtuvėje.

Ekranų, simbolių, pranešimų ar perspėjimų aprašymas: (▷ Ekranai, puslapis 64).



N54.61-2128-31

- ▶ Nuspauskite ir laikykite mygtuką **1** norėdami pasiekti vairuotojo 1 kortelės lizdą arba **2** norėdami pasiekti vairuotojo 2 kortelės lizdą.
- ▶ Įdėkite vairuotojo kortelę mikroschema, nukreipta į viršų.
- ▶ Uždarykite lizdą atsargiai jį paspausdami.
Tuo metu TPB apdoroja vairuotojo kortelės duomenis. Tai gali užtrukti iki minutės.
(▷ Pradinės pateiktys ir įvedimai, puslapis 26).

Áprasta darbo dienos procedūra

Pradinės pateiktys ir įvedimai

Įdėję vairuotojo kortelę TPB apdoroja vairuotojo kortelės duomenis. Tai gali užtrukti iki minutės.

```
1  Apdorojami
    kort. duomenys  ⌘
```

Kai patvirtinama vairuotojo kortelė, rodomas kortelės turėtojo vardas.

```
1  Ⓜ Smith
    John
```

Kurį laiką rodoma informacija apie paskutinio vairuotojo kortelės išėmimo laiką.

Jeigu vairuotojo kortelė paskutinį kartą iš TPB buvo išimta daugiau nei prieš 24 valandas, bus rodomas perspėjimas (▷ Perspėjimas apie paskutinį išėmimą, puslapis 26).

Tada klausiama, ar tai yra darbo dienos tęsinys:

```
▶?▶Testi darba?  ✓
15:23 08.07.2005  ✕
```

Perspėjimas apie paskutinį išėmimą

```
>24h  Ⓜ + Korteles
isemimas >24 val.
```

Šis perspėjimas rodomas, jeigu paskutinį kartą vairuotojo kortelė buvo išimta daugiau nei prieš 24 valandas.

- ▶ Patvirtinkite pranešimą.
- ▶ TPB automatiškai pabaigs seną ir sukurs naudą darbo dieną. Duomenis reikia įvesti rankiniu būdu.
(▷ 3 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena su ankstesne veikla, puslapis 35).

Daugiau informacijos apie perspėjimus: (▷ Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai, puslapis 68).

Áprasta darbo dienos procedūra

Trys darbo dienos vartotojo scenarijai

Jūs turite tris pradinius įvedimo pasirinkimus, kurie atitinka pagrindinius vartotojo scenarijus.

- 1 vartotojo scenarijus:
Paspauskite mygtuką (atšaukti)
- 2 vartotojo scenarijus:
Pasirinkite ✓ (taip):
- 3a, 3b arba 3c vartotojo scenarijus:
Pasirinkite ✕ (ne).

Áprasta darbo dienos procedûra

1 vartotojo scenarijus

Paspauskite mygtuką (atšaukti):

- Tai nauja darbo diena be ankstesnės veiklos (nei po paskutinio vairuotojo kortelės išėmimo, nei prieš šį įdėjimą).
- Duomenų įvesti rankiniu būdu nereikia.

(▷ 1 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena be ankstesnės veiklos, puslapis 30).

2 vartotojo scenarijus

Pasirinkite (taip):

- Tęsiate pradėtą darbo dieną, tačiau kuri laiką dirbote be įdėtos vairuotojo kortelės.
- Duomenis reikia įvesti rankiniu būdu (▷ Duomenų įvesties apžvalga, puslapis 32).

(▷ 2 vartotojo scenarijus: Tęsiama darbo diena, puslapis 34).

3a, 3b arba 3c vartotojo scenarijus

Pasirinkite (ne):

- Tai nauja darbo diena su ankstesne veikla. Jūs arba:

3a. Pradėjote darbo dieną, arba

3b. Užbaigėte paskutinę darbo dieną, arba

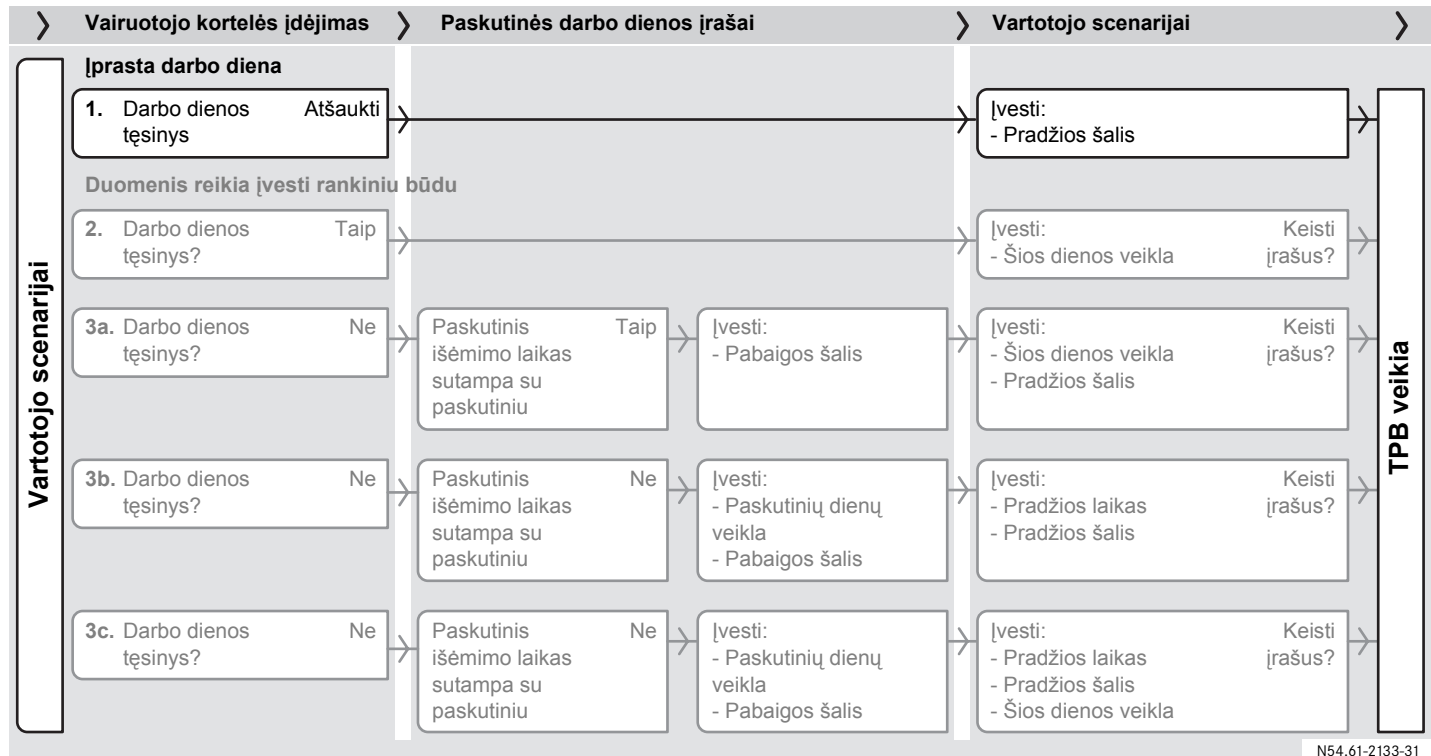
3c. Užbaigėte pakutinę darbo dieną IR pradėjote naują darbo dieną

su neįdėta vairuotojo kortele.

- Duomenis reikia įvesti rankiniu būdu (▷ Duomenų įvesties apžvalga, puslapis 32).

(▷ 3 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena su ankstesne veikla, puslapis 35).

Áprasta darbo dienos procedūra



N54.61-2133-31

Áprasta darbo dienos procedūra

1 vartotojo scenarijus:

Nauja darbo diena be ankstesnės veiklos

Tai yra nauja darbo diena be ankstesnės veiklos (nei po paskutinio išėmimo, nei prieš šį įdėjimą). Duomenų įvesti rankiniu būdu nereikia.

- ▶ Paspauskite mygtuką (atšaukti). TPB kaip paskutinės darbo dienos pabaiga saugomas paskutinio kortelės išėmimo laikas ir sukuriama nauja darbo diena.
- ▶ Įveskite šalį, kurioje esate.

```
* W Rinktis šali
Lietuva
```

TPB veikia. Matysite standartinį ekraną.
(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Veiklos pakeitimas darbo dienos metu

Įprastas būdas įvesti veiklos pakeitimą darbo dienos metu, pavyzdžiui, jeigu jūs vairavote ir eisite pietų, yra toks:

- ▶ Sustabdykite transporto priemonę.
- ▶ Atsižvelgiant į vairuotoją, paspauskite mygtuką arba mygtuką kelis kartus, kol ekrane bus rodoma reikiama veikla.

Veiklos aprašymas

(▷ Darbo dienos veikla, puslapis 20).



Veiklą galima pakeisti tik transporto priemonei stovint.

Áprasta darbo dienos procedūra

Vairuotojo kortelės išėmimas

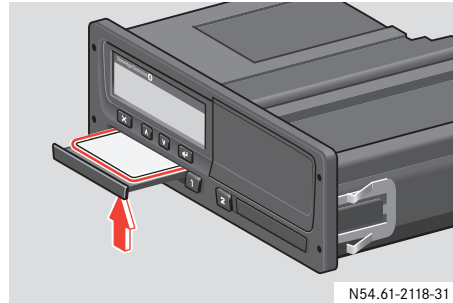


Vairuotojo kortelės laikomos TPB lizduose visą darbo dienos laiką. Jos išimamos tik darbo dienos pabaigoje arba keičiantis vairuotojams.

Norėdami išimti vairuotojo kortelę:

- ▶ Paspauskite ir laikykite mygtuką **[1]**, skirtą 1 vairuotojo kortelės lizdui, arba mygtuką **[2]**, skirtą 2 vairuotojo kortelės lizdui.
- ▶ Įveskite šalį, kurioje esate.
(▷ Šalies įvedimas, puslapis 46).
- ▶ Paspauskite mygtuką **[←]**.
TPB įrašo duomenis į vairuotojo kortelę ir atidaro lizdą.

1 Korteles
ismetimas



N54.61-2118-31

- ▶ Vairuotojo kortelę pro dėklę esančią angą nestipriai paspauskite iš apačios į viršų.
- ▶ Išimkite vairuotojo kortelę.
- ▶ Uždarykite lizdą atsargiai jį paspausdami.

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Duomenų įvesties apžvalga

Duomenis įvesti rankiniu būdu reikia, jeigu pakeista veikla nebuvo įvesta keitimo metu.

Šias veiklas reikės įvesti kitą kartą įdėjus vairuotojo kortelę rankiniu būdu.



Kad tachografu naudotis būtų lengva, kiekvienam vairuotojui visus pakeitimus įveskite atitinkamo keitimo metu.

(▷ Įprasta darbo dienos procedūra, puslapis 24).

(▷ 1 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena be ankstesnės veiklos, puslapis 30).

2 vartotojo scenarijus

Tęsiate pradėtą darbo dieną, tačiau kurį laiką dirbote be įdėtos vairuotojo kortelės.

(▷ 2 vartotojo scenarijus: Tęsiama darbo diena, puslapis 34).

3a, 3b arba 3c vartotojo scenarijus

Tai nauja darbo diena su ankstesne veikla. Jūs arba:

- 3a. Pradėjote darbo dieną, arba
- 3b. Užbaigėte paskutinę darbo dieną, arba
- 3c. Užbaigėte pakutinę darbo dieną ir pradėjote naują darbo dieną

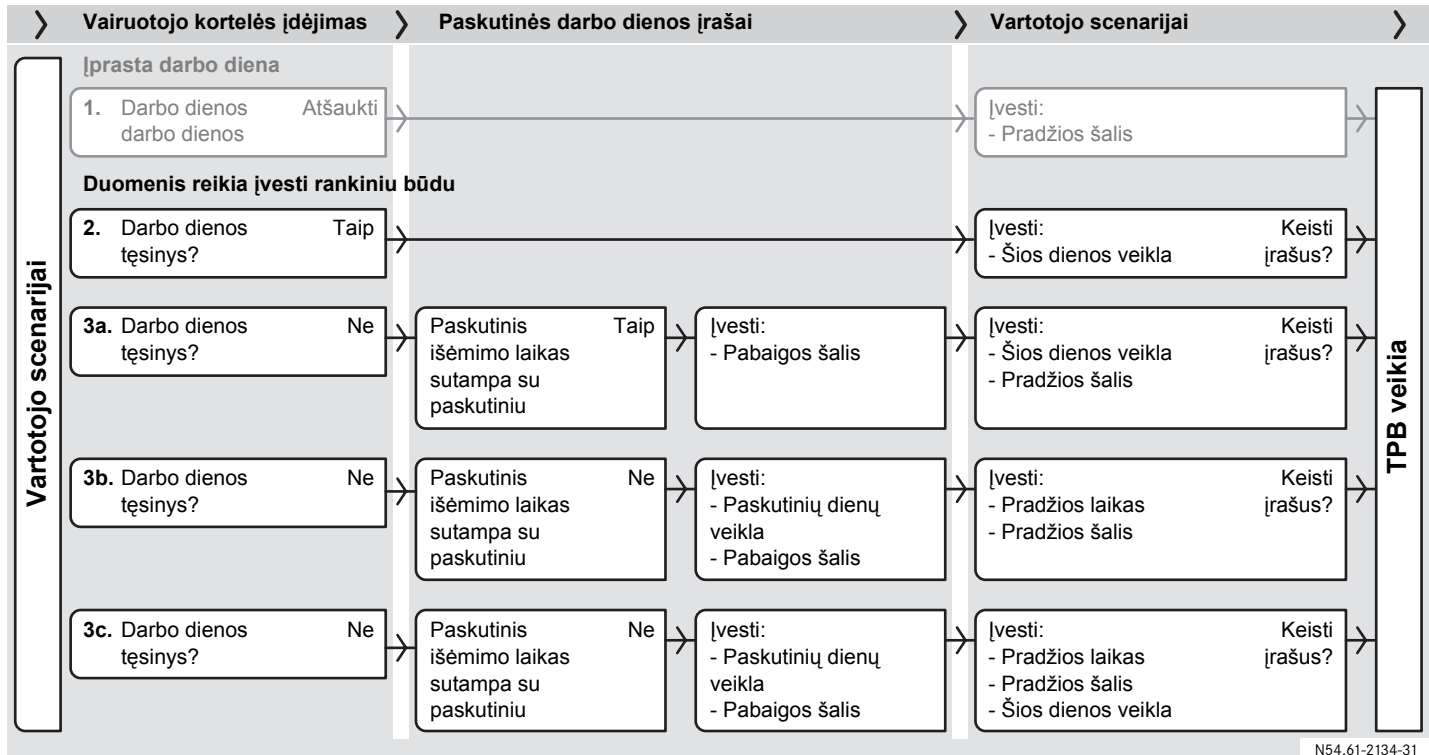
su neįdėta vairuotojo kortele.

(▷ 3 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena su ankstesne veikla, puslapis 35).



- Duomenis rankiniu būdu galima tik transporto priemonei stovint.
- Galima įvesti iki 16 veiklų.
- Rankinio įvedimo procedūra pasibaigs ir bus išsaugoti nauji įrašai, jeigu:
 - Nėra sąveikos su TPB 1 minutę.
 - Buvo pradėta važiuoti transporto priemone.
 - Buvo įdėta ar išimta vairuotojo kortelė kitame lizde.
 - Paspaudėte ir laikėte nuspaustą mygtuką (atšaukti).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu



N54.61-2134-31

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

2 vartotojo scenarijus: Tęsiama darbo diena

Tęsiate pradėtą darbo dieną, tačiau kuri laiką dirbote be įdėtos vairuotojo kortelės.



Daugiausia galima įvesti 16 veiklų.

- ▶ (▷ Pradinės pateiktys ir įvedimai, puslapis 26)
- ▶ Tęsiama darbo diena?
Pasirinkite ✓ (taip) naudodami mygtuką arba ir paspauskite mygtuką .

▶?▶Testi darba?	✓
15:23 08.07.2005	✗

- ▶ Paskutinį kartą po darbo dienos išėmę kortelę, prieš ją įdedant dar kartą, įveskite visas šiandien atliktas veiklas. (▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42).

1 H 0 +	01M
16:15	08.07.2005

- ▶ Čia grįžtama iš „Veiklos įvedimas rankiniu būdu“.
- ▶ Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✗ (nekeisti) ir paspauskite mygtuką .

Taisyti	✓
irasus?	✗

Rodomas toks pranešimas:

Veiksmi	
patvirtinti	⌘

TPB veikia. Matysite standartinį ekraną.
(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

3 vartotojo scenarijus: Nauja darbo diena su ankstesne veikla

Tai nauja darbo diena su ankstesne veikla.
Jūs atlikote vieną iš šių veiksmų:

- 3a.** Pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės.
(▷ 3a. Pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 36).

- 3b.** Baigėte paskutinę darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės.
(▷ 3b. Užbaigėte paskutinę darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 38).

- 3c.** Baigėte paskutinę darbo dieną IR pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės.
(▷ 3c. Baigėte paskutinę darbo dieną IR pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 40).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

3a. Pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės

Tai nauja darbo diena su ankstesne veikla. Pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės.



Daugiausia galima įvesti 16 veiklų.

- ▶ (▷ Pradinės pateiktys ir įvedimai, puslapis 26)

- ▶ Tęsiama darbo diena?

Naudodami mygtuką arba pasirinkite **x** (ne) ir paspauskite mygtuką .

▶?▶Testi darba?	✓
15:23 08.07.2005	x

- ▶ Paskutinis kortelės išėmimo laikas sutampa su paskutinio darbo pabaiga? Naudodami mygtuką arba pasirinkite **✓** (taip) ir paspauskite mygtuką .

▶?Darba baigti?	✓
15:23 08.07.2005	x

- ▶ Paskutinės darbo dienos pabaigos metu įveskite šalį.

▶?Rinktis sali	
Lietuva	

- ▶ Įveskite visą veiklą, kuri buvo atlikta nuo šios darbo dienos pradžios iki vairuotojo kortelės įdėjimo (▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42)

1h 0 +	01M
09:18	09.07.2005

- ▶ Čia grįžtama iš „Veiklos įvedimas rankiniu būdu“.
- ▶ Ar reikia taisyti įrašus? (▷ Įrašų, įvestų rankiniu būdu, taisymas, puslapis 47)
- ▶ Naudodami mygtuką arba pasirinkite **x** (nekeisti) ir paspauskite mygtuką .

Taisyti	✓
irarus?	x

Rodomas toks pranešimas:

Veiksmai	
patvirtinti	x

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

- ▶ Šios darbo dienos pradžioje įveskite šalį.

• Rinktis šalį

Lietuva

TPB veikia. Matysite standartinį ekraną.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

3b. Užbaigėte paskutinę darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės

Tai nauja darbo diena su ankstesne veikla. Baigėte paskutinę darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės.

Įveskite veiklą dviem etapais

Įvedimo procedūra dalinama į du etapus:

- 1 etapas – paskutinė darbo diena: Veikla, atlikta išėmus vairuotojo kortelę iki paskutinės darbo dienos pabaigos.
- 2 etapas – ši darbo diena: Darbo dienos pradžios laikas.



Daugiausia galima įvesti 16 veiklų.

1 etapas – paskutinė darbo diena

- ▶ (▷ Pradinės pateiktys ir įvedimai, puslapis 26).
- ▶ Tęsiama darbo diena? Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✘ (ne) ir paspauskite mygtuką .

```
▶?MTesti darba? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Paskutinis kortelės išėmimo laikas sutampa su paskutinio darbo pabaiga? Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✘ (ne) ir paspauskite mygtuką .

```
M?Darba baigti? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Įveskite visą veiklą, atliktą per penkias paskutinės dienos išėmus kortelę iki paskutinės darbo dienos pabaigos. (▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Čia grįžtama iš „Veiklos įvedimas rankiniu būdu“.
- ▶ Paskutinės darbo dienos pabaigos metu įveskite šalį.

```
M *Rinktis sali
Lietuva
```


Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

2 etapas – ši darbo diena

- ▶ Kaip laiką, kada buvo pradėta ši darbo diena, TPB naudoja paskutinės dienos paskutinio įrašo laiką.

```

0 ▶ - Pradz. laikas?
19:24          08.07.2005
  
```

- ▶ Pakeiskite laiką, kad jis sutaptų su vairuotojo kortelės įdėjimo laiku.
- ▶ Jei reikia, metams ir mėnesiui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .
- ▶ Dienai ir laikui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .
- ▶ Šios darbo dienos pradžioje įveskite šalį.

```

* ▶ Rinktis sali
Lietuva
  
```

- ▶ Ar reikia taisyti įrašus? (▷ Įrašų, įvestų rankiniu būdu, taisymas, puslapis 47).
- ▶ Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✕ (daugiau nekeisti) ir paspauskite mygtuką .

```

Taisyti          ✓
irasus?         ✕
  
```

Rodomas toks pranešimas:

```

Veiksmi
patvirtinti    ✕
  
```

TPB veikia. Matysite standartinį ekraną.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

3c. Baigėte paskutinę darbo dieną IR pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės

Tai nauja darbo diena su ankstesne veikla. Baigėte paskutinę darbo dieną IR pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės.

Įveskite veiklą dviem etapais

Įvedimo procedūra dalinama į du etapus:

- 1 etapas – paskutinė darbo diena: Veikla, atlikta išėmus vairuotojo kortelę iki paskutinės darbo dienos pabaigos.
- 2 etapas – ši darbo diena: Veikla, kuri buvo atlikta nuo šios darbo dienos pradžios iki vairuotojo kortelės įdėjimo.



Daugiausia galima įvesti 16 veiklų.

1 etapas – paskutinė darbo diena

- ▶ (▷ Pradinės pateiktys ir įvedimai, puslapis 26).
- ▶ Tęsiama darbo diena? Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✘ (ne) ir paspauskite mygtuką .

```
▶?MTesti darba? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Paskutinis kortelės išėmimo laikas sutampa su paskutinio darbo pabaiga? Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✘ (ne) ir paspauskite mygtuką .

```
M?Darba baigti? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Įveskite visą veiklą, atliktą per penkias paskutinės dienos išėmus kortelę iki paskutinės darbo dienos pabaigos. (▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Čia grįžtama iš „Veiklos įvedimas rankiniu būdu“.
- ▶ Paskutinės darbo dienos pabaigos metu įveskite šalį.

```
M *Rinktis sali  
Lietuva
```

Sukurta nauja darbo diena.

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

2 etapas – ši darbo diena

- ▶ Kaip laiką, kada buvo pradėta ši darbo diena, TPB naudoja paskutinės dienos paskutinio įrašo laiką.

```

0 ▶ - Pradz. laikas?
19:24          08. 07. 2005
  
```

- ▶ Pakeiskite laiką, kad jis sutaptų su dienos pirmos veiklos pradžios laiku.
- ▶ Jei reikia, metams ir mėnesiui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .
- ▶ Dienai ir laikui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .
- ▶ Šios darbo dienos pradžioje įveskite šalį.

```

* ▶ Rinktis sali
Lietuva
  
```

- ▶ Įveskite visą veiklą nuo šios dienos pradžios iki vairuotojo kortelės įdėjimo.
(▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42).

```

1 h 0 +          01M
09:18          09. 07. 2005
  
```

- ▶ Čia grįžtama iš „Veiklos įvedimas rankiniu būdu“.
- ▶ Ar reikia taisyti įrašus?
(▷ Įrašų įvestų rankiniu būdu, taisymas, puslapis 47).
- ▶ Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✕ (daugiau nekeisti) ir paspauskite mygtuką .

```

Taisyti          ✓
irasus?          ✕
  
```

Rodomas toks pranešimas:

```

Veiksmai
patvirtinti    ✕
  
```

TPB veikia. Matysite standartinį ekraną.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Veiklos tipo ir veiklų įvedimas

Darbo diena apibrėžiama 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo veikla.

Duomenis įvesti rankiniu būdu reikia, jeigu pakeista veikla nebuvo įvesta keitimo metu. Veiklas reikės įvesti kitą kartą rankiniu būdu įdėjus vairuotojo kortelę.

Kiekvieną veikla apibūdinama pagal:

- Veiklos tipą
- Veiklos pradžios laiką
- Veiklos pabaigos laiką



- Galima įvesti iki 16 veiklų.
- Norėdami grįžti į ankstesnį įrašą paspauskite mygtuką .

Laiko įvedimo apribojimai

Apribojimai, taikomi laiko įrašams, apibrėžiantiems darbo dieną ir veiką:

Darbo dienos pradžios/pabaigos laikai:

- negalima nustatyti ankstesnio negu paskutinis vairuotojo kortelės išėmimas laiko
- negalima nustatyti vėlesnio negu paskutinis vairuotojo kortelės įdėjimas laiko.

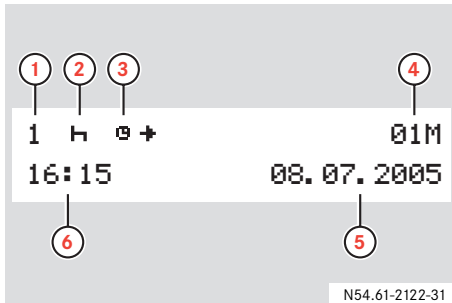
Veiklos pradžios/pabaigos laikas gali būti įvestas:

- 24 valandos po paskutinio vairuotojo kortelės išėmimo
- 24 valandų prieš paskutinį vairuotojo kortelės įdėjimą.

Šalia esančios veiklos laiko požiūriu negali kirstis.

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Veiklos tipas ir pradžios laikas



- 1 Vairuotojas
- 2 Veiklos tipas
- 3 Veiklos pradžia
- 4 Rankiniu būdu įvestų veiklų skaitiklis
- 5 Data
- 6 UTC laikas, kai buvo pradėta veikla



Įvedant laiką, viršutinėje eilutėje kartu su UTC laiku, rodomu apatinėje eilutėje, pateikiamas ir vietinis pradžios laikas (☉ ➡).



Veiklos pradžios laikas iš pradžių nustatomas kaip paskutinis vairuotojo kortelės išėmimo laikas.

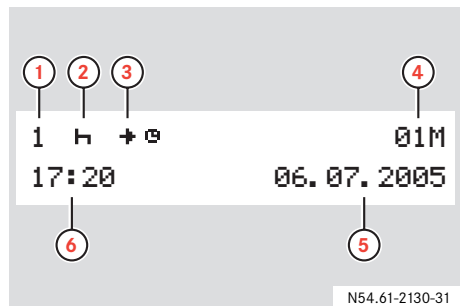
1 16:15 08.07.2005 01M
16:15 08.07.2005

- ▶ Rankiniu būdu įvestų veiklų skaitiklis iš pradžių yra nustatytas 01M. Po skaitiklio reikšmė bus didinama 02M, 03M kiekvieną kartą įvedus veiklą rankiniu būdu.
- ▶ Norėdami pasirinkti veiklos tipą paspauskite mygtuką arba , (▷ Darbo dienos veikla, puslapis 20).
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Jei reikia, metams ir mėnesiui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .

- ▶ Dienai ir laikui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .
- ▶ Įvedus laiką, ekranas pasikeičia, kad galėtumėte įvesti veiklos pabaigos laiką.
(▷ Veiklos pabaigos laikas, puslapis 44).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Veiklos pabaigos laikas



- 1 Vairuotojas
- 2 Veiklos tipas
- 3 Veiklos pabaiga
- 4 Rankiniu būdu įvestų veiclų skaitiklis
- 5 Data
- 6 UTC laikas, kai buvo baigta veikla



Įvedant laiką, viršutinėje eilutėje kartu su UTC laiku, rodomu apatinėje eilutėje, pateikiamas ir vietinis pabaigos laikas (+ 0).



Veiklos laikas iš pradžių nustatomas:

- Kaip šios dienos kortelės įdėjimo laikas, jeigu veiklos pabaigos laikas priklauso šiai darbo dienai.
- Kaip paskutinės dienos kortelės išėmimo laikas, jeigu veiklos pabaigos laikas priklauso paskutinei darbo dienai.

1H + 01M 01M
17:20 06.07.2005

- ▶ Jei reikia, metams ir mėnesiui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .
- ▶ Dienai ir laikui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .

Paskutinės dienos veikos pabaigos laikas

- ▶ Įveskite paskutinės darbo dienos rankiniu būdu įvestų veiclų pabaigos laikus, kad paskutinės veiklos pabaigos laikas sutaptų su kortelės išėmimo laiku.

1?Darba baigti? ✓
15:23 08.07.2005 ✗

- ▶ Rinkitės ✗ (ne), kol bus įvestos visos veiklos. Tada pasirinkite ✓ (taip) su mygtuku arba , ir paspauskite mygtuką .
- ▶ Grįžkite į atitinkamą vartotojo scenarijų „Čia grįžtama iš...“:
(▷ 3b. Užbaigėte paskutinę darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 38).
(▷ 3c. Baigėte paskutinę darbo dieną IR pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 40).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Šios dienos veikos pabaigos laikas

- ▶ Veskite visų šios darbo dienos rankiniu būdu įvedamų veiklų pradžios laiką, kad:
 - visos veiklos būtų įvestos ir
 - paskutinės veiklos pabaigos laikas sutaptų su vairuotojo kortelės įdėjimo laiku.

0 ▶ - Pradz. laikas?

07:24 09.07.2005

- ▶ Mėnesiu, dienai ir pradžios laikui nustatyti paspauskite mygtuką arba , po to paspauskite mygtuką .

- ▶ Grįžkite į atitinkamą vartotojo scenarijų „Čia grįžtama iš...“:

(▷ 2 vartotojo scenarijus: Tęsiama darbo diena, puslapis 34).

(▷ 3a. Pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 36).

(▷ 3c. Baigėte paskutinę darbo dieną IR pradėjote šią darbo dieną neįdėję vairuotojo kortelės, puslapis 40).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Šalies įvedimas




Turite nurodyti, kur buvo/yra transporto priemonė per darbo dieną. Tai galite padaryti:

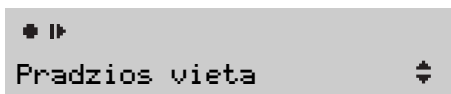
- Darbo dienos metu naudodami pagrindinio meniu elementą **Pradžios vieta** arba **Baigti įvedimą**.
- Kai esate automatiškai įspėjami kiekvieną kartą įdėdami ir išimdami vairuotojo kortelę (▷ Pradinės pateiktys ir įvedimai, puslapis 26).
- Įvesdami veiklas rankiniu būdu (▷ Duomenų įvesties apžvalga, puslapis 32).





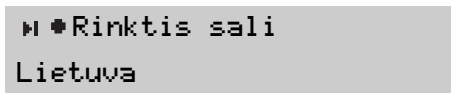
Duomenis rankiniu būdu galima tik transporto priemonei stovint.

Darbo dienos metu




- ▶ Pagrindiniam meniu įjungti paspauskite mygtuką , o tada paspauskite mygtuką  arba , kad pasirinktumėte meniu **Pradžios vieta** arba **Baigti įvedimą**.



- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Paspauskite mygtuką  dar kartą.



Visų galimų TPB šalių sąrašą rasite priede (▷ Galimos šalys, puslapis 101).

- ▶ Paspauskite mygtuką  arba  šaliai pasirinkti ir paspauskite mygtuką .



Ispanijai būtina pasirinkti ir regioną. (▷ Ispanijos regionai, puslapis 102).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Įrašų, įvestų rankiniu būdu, taisymas

Įrašus, padarytus rankiniu būdu, galite taisyti taip:

- Pakeisti veiklas
- Pridėti veiklų
- Ištrinti veiklas



Įrašų, padarytų rankiniu būdu, taisyti negalite:

- Juos patvirtinus.
(▷ Įrašų išsaugojimas, puslapis 48).
- Išjungus iš įrašų taisymo režimą (▷ Yra keli išėjimo iš rankinio įvedimo režimo būdai be įrašų užbaigimo:, puslapis 49).
- Pradėjus važiuoti.

- ▶ Taisyti įrašus?
Naudodami mygtuką arba pasirinkite ✓ ir paspauskite mygtuką .

Taisyti	✓
įrašus?	✗

- ▶ Paspauskite mygtuką . Veiklos skaitiklis yra paryškintas.
- ▶ Norėdami peržiūrėti įvestas veiklas paspauskite mygtuką arba .

Veiklų keitimas


- ▶ Jei norite parinkti veiksmą, paspauskite .
- ▶ Veiksmai keičiami taip pat, kaip ir įvedami.
(▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42).
- ▶ Norėdami peržiūrėti veiksmų skaitiklį, spauskite mygtuką.
- ▶ Paspaudę mygtuką grįšite į Taisyti įrašus?.

Išleikite iš esamo įrašo




- ▶ Kelis kartus spauskite mygtuką.

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Įvesti veiksmus


- ▶ Paspauskite ir palaikykite .

```
M Įvesti arba      +
istrinti irasa     -
```


- ▶ Parinkite + naudodami mygtuką  arba  ir paspauskite .







Naujas veiksmas bus įvestas prieš parinktą įrašą.

- ▶ Įveskite veiksmą
(▷ Veiklos tipo ir veiklų įvedimas, puslapis 42).
- ▶ Paspaudę  mygtuką grįšite į Taisyti árašus?.

Ištrinti veiksmus



- ▶ Paspauskite ir palaikykite nuspaustą .

```
M Įvesti arba      +
istrinti irasa     -
```

- ▶ Naudodami  arba  mygtuką parinkite – ir paspauskite  mygtuką.
- ▶ Paspaudę  mygtuką grįšite į Taisyti irasus?.

(▷ Įrašų, įvestų rankiniu būdu, taisymas, puslapis 47).

Įrašų išsaugojimas

- ▶ Parinkite  ir paspauskite  mygtuką.

Rodomas toks pranešimas:

```
Veiksmai
patvirtinti  X
```


VU veikia ir rodomas standartinis ekranas.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Jeigu duomenis reikia ávesti rankiniu būdu

Išeiti iš rankinio įvedimo režimo

Yra keli išėjimo iš rankinio įvedimo režimo būdai be įrašų užbaigimo:

- Pradėkite važiuoti.
- Įdėkite arba išimkite vairuotojo kortelę.
- Nėra sąveikos su VU per 1 minutę.
- Priimkite VU numatytą laiką, apskaičiuotą pagal paskutinio vairuotojo kortelės išėmimo ir įvedimo laiką.
- Paspaudę ir palaikę nuspaustą  mygtuką išeikite iš taisymo režimo.






Jei iš įrašų taisymo režimo išeiniate neužbaigę įrašų, atlikti rankiniai įrašai bus išsaugojami.

VU pradės veikti ir pamatysite standartinį ekraną.


(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Priimti numatytąjį laiką

- ▶ Paspauskite  mygtuką, jei norite pereiti per numatytą veiksmo pradžios ir pabaigos laiką.
- ▶ Išsaugoti taisytus įrašus?
Pasirinkite  ir spauskite mygtuką .

Taisyti	✓
įrašus?	✗


Rodomas toks pranešimas:

Veiksmai	
patvirtinti	


VU veikia ir rodomas standartinis ekranas.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Atšaukti taisymo režimą

- ▶ Paspauskite ir laikykite nuspaustą  mygtuką.

Įrašai išsaugomi ir rodomas toks pranešimas:

Veiksmai	
patvirtinti	

VU veikia ir rodomas standartinis ekranas.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Kelionė keltu ar traukiniu

Įvesti prieš kelionę

Veiksmo įvedimas kelionės keltu arba traukiniu metu kelionės keltu/traukiniu režimas turi būti įvedamas rankiniu būdu prieš kelionės pradžią.



- Suaktyvinimas galimas tik, kai transporto priemonė stovi.
- Kai kelte arba traukinyje transporto priemonė nejuda ir greičio daviklis negali fiksuoti jokio veiksmo.

Suaktyvinkite kelto/traukinio režimą

▶ Paspaužę mygtuką pamatysite pagrindinį meniu .
(▷ TPB pagrindinio meniu ekranas, puslapis 19).

▶ Jei nerodoma, meniu OUT parinkite arba mygtuku.

OUT Paieska

▶ Paspauskite mygtuką .

▶ Veiksmą parinkite su arba mygtuku.

Paieska arba perkėlimas OUT

▶ Paspauskite mygtuką . Suaktyvintas kelto/traukinio režimas. Tai galima pamatyti tik standartiniame ekrane.

▶ Spauskite mygtuką, jei norite grįžti į standartinį ekraną. Kelto/traukinio simbolis pateikiamas veiksmo vietoje.
(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Kelto/traukinio režimo išjungimas

Kelto/traukinio režimo negalima išjungti rankiniu būdu. Režimas išsijungia automatiškai, jei atliekamas vienas iš šių veiksmų:

- Pradedate važiuoti.
- Suaktyvinamas paieškos režimas.

Kai kelto/traukinio režimas yra išjungiamas, kelto/traukinio simbolis ekrane išnyksta iš veiksmo vietos.
(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Kelionė, kur árašymo nereikia

Vairavimas su paieška

Kai naudojate transporto priemonę sąlygomis, kuriomis ES tachografo taisyklė 3820/85 negalioja, šios veiklos įrašymas yra nebūtinasis. Ši situacija vadinama važiuoti režimu „Paieška“.

Toks važiavimas, pavyzdžiui gali būti:

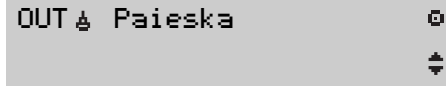
- Važiavimas transporto priemone, kuri yra tik dalinai pakrauta svorio atžvilgiu taip, kad transporto priemonės bendrasis svoris neviršytų ribos, kai reikia tachografo.
- Važiavimas šalyje, nepriklausančioje ES.
- Važiavimas ne viešu keliu, pavyzdžiui, žvyruobėmis arba pakelėmis.



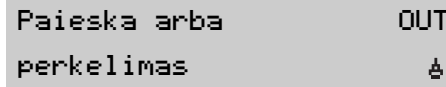
Vairuotai yra atsakingi už atitinkamos šalies kelių eismo taisyklių laikymąsi.

Suaktyvinkite paieškos režimą.

- ▶ Paspaudę mygtuką pamatysite pagrindinį meniu .
(▷ TPB pagrindinio meniu ekranas, puslapis 19).
- ▶ Jei nerodoma, meniu OUT parinkite arba mygtuku.



- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Veiksmą OUT parinkite arba mygtuku.



- ▶ Paspauskite mygtuką .
Suaktyvintas paieškos režimas. Tai galima pamatyti tik standartiniame ekrane.

- ▶ Spauskite mygtuką, jei norite grįžti į standartinį ekraną. Paieškos simbolis OUT pateikiamas veiksmovietoje.
(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).




Kelionė, kur áraðymo nereikia

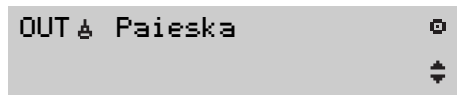
Išjunkite paieškos režimą


Paieškos režimo išjungimas:



- Automatinis: išmikite arba įdėkite vairuotojo kortelę.
- Rankiniu būdu įveskite paieškos režimo pabaigą.

Rankiniu būdu įveskite paieškos režimo pabaigą.



- ▶ Paspaudę  mygtuką pamatysite pagrindinį meniu. (▷ TPB pagrindinio meniu ekranas, puslapis 19).
- ▶ Jei nerodoma, meniu **OUT** parinkite  arba  mygtuku.



- ▶ Paspauskite mygtuką .

- ▶ Parinkite ✓ naudodami mygtuką  arba  norėdami baigti paieškos režimą (keltas/traukinys).



- ▶ Paspauskite mygtuką . Paieškos režimas išjungtas. Tai galima pamatyti tik standartiniame ekrane.
- ▶ Spauskite  mygtuką, jei norite grįžti į standartinį ekraną. Paieškos simbolis **OUT** neberodomas veiksmo vietoje.

(▷ TPB standartinis ekranas, puslapis 18).

Spaudiniai

Sukurti spaudinį

Galima sukurti skirtingus VU ir vairuotojo kortelės duomenų spaudinius.



- Duomenys taip pat gali būti rodomi ekrane.
- Atspausdinti galima tik kai transporto priemonė stovi.
- Galima atspausdinti 8 dienų senumo duomenis iš įdėtos vairuotojo kortelės.



Popieriaus kasetės anga turi būti atvira, nes priešingu atveju spausdintuve gali užstrigti popierius.

- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite arba mygtuką tol, kol **Spausdinti meniu** pranešimas bus pateiktas ekrane.

```
▼ / □ Spausdinti
meniu
```

- ▶ Paspauskite mygtuką . Pirmas meniu spausdinimo elementas rodomas ekrane.

```
24 val. ▼ Spausdinti
24 val. kortele
```

- ▶ Norėdami parinkti spausdinio tipą, spauskite arba mygtuką. (▷ Veiklos pakeitimas darbo dienos metu, puslapis 30).



Pomeniu **Papildomas spausdin.** meniu yra kiti trys spausdinių tipai.

- ▶ Paspauskite mygtuką .

Priklausomai nuo spausdinio tipo, gali prireikti parinkti vairuotojo kortelę ir datą:


- ▶ Norėdami parinkti vairuotojo kortelę, įstatomą į 1 vairuotojo arba 2 vairuotojo kortelės dėjimo angą, spauskite arba mygtuką .

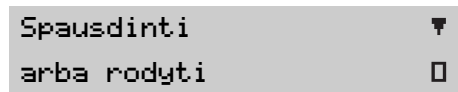
```
Rinktis kortele 1
1 arba 2 2
```

- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Norėdami parinkti norimos datos dieną, spauskite mygtuką arba mygtuką .





```
Ivesti data
```

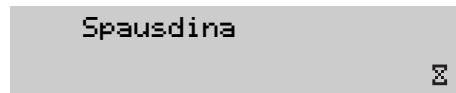
Spaudiniai


- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Parinkite, kur rodyti spaudinius.



Duomenų spausdinimas







- ▶ Naudodami  arba  mygtuką parinkite .
- ▶ Norėdami atspausdinti duomenis, paspauskite .



Spausdinimą galite atšaukti  mygtuku.

- ▶ Kai tik išnyks **Spausdina** pranešimas: patraukite už spaudinio ir nuplėškite.

Duomenų rodymas ekrane

- ▶ Naudodami  arba  mygtuką parinkite .
- ▶ Norėdami pamatyti duomenis, paspauskite .
- ▶ Norėdami peržiūrėti duomenis, paspauskite  arba  mygtuką.

Spaudinio tipai

Parodyti pranešimą	Spaudinio tipas	Aprašymas	
24h ▣ ▾ Spausdinti 24 val. kortele	⊗ ⚡	Paros veikla iš vairuotojo kortelės	Vairuotojo kortelėje saugomos pasirinktos dienos veiklos sąrašas.
24h A ▾ Spausdinti 24 val. TP	⊗ ⚡	Paros veikla iš TP (TPB)	TP (TPB) saugomos pasirinktos dienos veiklos sąrašas.
!X ▣ ▾ Spausdinti ivykiu kortele	⊗ ⚡	Perspėjimai iš vairuotojo kortelės	Visų vairuotojo kortelėje saugomų įvykių ir sutrikimų sąrašas.
!X A ▾ Spausdinti ivykiu TP	⊗ ⚡	Perspėjimai iš TP (TPB)	Visų TP (TPB) saugomų įvykių ir sutrikimų sąrašas.
T ⊗ ▾ Spausdinti tech. duomenis	⊗ ⚡	Techniniai duomenys	TP techninių duomenų sąrašas.
>> ▾ Spausdinti greicio virs.	⊗ ⚡	Greičio viršijimo duomenys	Visų greičio viršijimo įvykių sąrašas.

Spaudiniai

Parodyti pranešimą	Spaudinio tipas	Aprašymas
▼/□ Papildomas spausdin. meniu	⊗ ⚙	Papildomo spausdinimo antrinis meniu Antrinis meniu kitiems trims spausdinimo meniu elementams.
RPM ▼ Spausdinti varikl. apsukas	⊗ ⚙	Papildomo spausdinimo antrinis meniu: Variklio apsukos (rpm) Variklio apsukų juostų, išreikštų rpm, sąrašas.
D1/D2 ▼ Spausdinti D1/D2 busena	⊗ ⚙	Papildomo spausdinimo antrinis meniu: Vairuotojo būseną D1/D2 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo būsenų pasikeitimo sąrašas.
Km/h ▼ Spausdinti tr. priem. greiti	⊗ ⚙	Papildomo spausdinimo antrinis meniu: Transporto priemonės greitis (km/h) Transporto priemonės greičio juostų, išreikštų km/h, sąrašas.

Spaudinių trumpa apžvalga

▼ 20.07.2004 09:48 (UTC)	1
-----▼-----	
24h▼	2
-----□-----	
□ Andersson	3
Richard	4
□S /ABCD6789012345 1 1	5
31.12.2037	6
-----A-----	
A 1234567890ABCDEFG	
VIN	
S /123 A 23F	7
-----B-----	
B Stoneridge Electronics	8
SE5000 1 56789123	9
-----T-----	
T Johansson and Sons	10
TMS /WSABC479328651 1 1	11
T 15.01.2004	12
-----□-----	
19.07.2004 10	13

? 00:00 08:04 08h04	14

N54.61-2120-31

Reikšmė

1	Data ir laikas (UTC)
2	Spaudinio tipas
3	Kortelės savininko pavardė
4	Kortelės savininko vardas
5	Valstybė, kurioje išduota kortelė
6	Vairuotojo kortelės galiojimo data
7	Transporto priemonę įregistravusi šalis ir oficialus registracijos numeris
8	Tachografo gamintojas
9	TPB serijinis numeris
10	Dirbtuvė, kurioje atliktas paskutinis kalibravimas.
11	Dirbtuvės kortelės numeris
12	Paskutinio kalibravimo data
13	Atspausdintos veiklos data Skaitiklis, kiek kartų kortelė buvo įkišama į TPB šios datos metu.
14	Nežinomos veiklos laikotarpis

(Tęsinys kitame puslapyje) ▷▷



* 17:33	18:26	00h53		15	
-----1-----				16	
A5	/123	A 23F		17	
	97	206	km	18	
08:04	11:00	02h56		19	
11:00	14:39	03h39	*		
14:39	15:32	00h53			
15:32	15:53	00h53			
15:53	17:10	01h17	*		
17:10	17:15	00h05			
17:15	17:29	00h14			
17:29	17:33	00h04		20	
	97	716	km	510	km

N54.61-2121-31

Reikšmė

15	Rankiniu būdu įvesta veikla
16	Vairuotojo kortelės dėklas 1
17	Vairuojamos transporto priemonės licencijos numeris, naudojant šią vairuotojo kortelę
18	Bendras atstumas vairuotojo kortelės įdėjimo metu
19	Veikla su įdėta vairuotojo kortele
20	Bendras atstumas ir kelionės atstumas kortelės ištraukimo metu

Nustatymai

Galite keisti šiuos nustatymus:

- UTC laikas +/- 1 minutė per savaitę
- Vietinis laikas
- Ekranu išvaizda



Nustatymus galima keisti tik tada kai transporto priemonė stovi.

UTC laikas

Visa veikla įrašoma TPB, naudojant UTC laiką (Universal Time Coordinated (Pasaulinis laikas)):

- UTC laikas labiau ar mažiau atitinka Grinvičo laiką (GMT).
- Tai laiko matavimas, kuris paremtas nuo 1970 sausio 1 praėjusių sekundžių skaičiumi.
- UTC laikas nekeičiamas į vasaros/ žiemos laiką.

Keisti UTC laiką



- TPB UTC laikas gali nukrypti ± 1 minutę per savaitę. Todėl kartą per savaitę galima pataisyti ± 1 minute.
- UTC laiko negalima nustatyti arčiau nei viena valanda nuo kortelės galiojimo pabaigos datos.
- Jei TP UTC laikas nukrypo labiau nei 20 minučių, tachografą reikia kalibruoti iš naujo specialistų dirbtuvėse.

- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite arba mygtuką, kol ekrane pasirodys **Nustatymo meniu**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite arba mygtuką, kol ekrane pasirodys **UTC nustatymai**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .

- ▶ Paspauskite arba mygtuką, UTC laikui sureguliuoti 1 minute.

UTC	26. 05. 2005
10:	38

- ▶ Patvirtindami, paspauskite mygtuką .

Nustatymai

Vietinis laikas

Šalies laikas, kurioje esatė jūs ir transporto priemonė.

Keisti vietinį laiką



Vietinis laikas gali būti sureguliuotas pridėdam po 30 minučių.

- ▶ Paspauskite mygtuką
- ▶ Spauskite arba mygtuką, kol ekrane pasirodys **Nustatymo meniu**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite arba mygtuką, kol ekrane pasirodys **Vietinio laiko nustatymai**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .

- ▶ Norėdami nustatyti vietinį laiką spauskite mygtuką arba .

Vietinis laikas

09:40



- ▶ Patvirtindami, paspauskite mygtuką .

Ekranų išvaizda

Ekranė galima nustatyti vieną iš šių išvaizdos režimų:

- Pozityvinis vaizdas
- Negatyvinis (apverstas) vaizdas.

Pakeisti vaizdą

- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite arba mygtuką, kol ekrane pasirodys **Nustatymo meniu**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite arba mygtuką, kol ekrane pasirodys **Nustatymai Pakeisti ekraną**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .

Nustatymai

Pasirinkite pozityvinį vaizdą

- ▶ Pasirinkite + naudodami arba mygtuką ir paspauskite mygtuką.

```
Keisti rodyma +  
ekrane -
```

Pasirinkite negatyvinį (apverstą) vaizdą

- ▶ Pasirinkite – naudodami arba mygtuką ir paspauskite mygtuką.

```
Keisti rodyma +  
ekrane -
```


Ekranai

Pranešimai

Perspėjimai









Sutrikimai

Ekranai

Ekranai judant

Galite pasirinkti vieną iš šių penkių ekranų transporto priemonei judant.

► Paspauskite mygtuką arba .

Ekranas	Ekranas	Ekranas	Rodomi duomenys
1 * 00h30 00h00  2  00h48 06:38	Standartinis ekranas		<ul style="list-style-type: none"> • 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo veikla • Veiklos trukmė • Bendras 1 vairuotojo darbo dienos pertraukų laikas • Vietinis laikas • Darbo režimai
1 * 123456,8 km 2  65 km/h 09:24	Greičio ekranas		<ul style="list-style-type: none"> • 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo veikla • Hodometras • Dabartinis greitis • Vietinis laikas
UTC  08:44 13. 10. 2005	TPB laiko ekranas		<ul style="list-style-type: none"> • UTC laikas • Data
1  02h34 00h18 2  00h54 00h18	Vairavimo laiko ir pertraukos laiko ekranas		<ul style="list-style-type: none"> • 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo vairavimo laikas • 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo pertraukos laikas
1  0 58h36 2  0 45h05	Bendras vairavimo laikas		<ul style="list-style-type: none"> • Bendras 1 vairuotojo ir 2 vairuotojo vairavimo laikas per paskutines 14 dienų, neatsižvelgiant į savaitės dieną

Ekranai










Simboliai







Ekrane ir spausdintose kopijose rodomi simboliai vaizduoja asmenis, veiklas ar TP procesus.

Taip pat simboliai gali būti rodomi kombinacijose (▷ Simbolių kombinacijų reikšmės, puslapis 67).

Simbolių reikšmės

Simbolis	Reikšmė
1, 	1 vairuotojas
2, 	2 vairuotojas
	Vairuotojo kortelė
	Išmesti
	Darbas
	Vairuotojas/vairavimas
	Poilsis
	Pasiekiamumas

Simbolis	Reikšmė
?	Klausimas/nežinomas
	Pertrauka
	Laikas
	Pervežimas keltu/ traukiniu
OUT	Stebėjimo įranga nereikalinga
	Rankiniu būdu įvesta veikla
	Vieta
	Darbo pradžia
	Darbo pabaiga
+	Nuo arba iki
	Spausdintos kopijos
	Popierius
	Ekranas

Simbolis	Reikšmė
24h	Kasdien
	Kas savaitę
	Kas dvi savaites
Σ	Bendra.../suma
	Greitis
	Vyksta apdorojimas, prašome palaukti
	Pranešimas, perspėjimas ar sutrikimas
!	Pranešimas, perspėjimas ar sutrikimas
	Transporto priemonė, TP
	Padangų dydis
\perp	Jutiklis
	Energijos maitinimas

Ekranai

Simbolis	Reikšmė
†	Dirbtuvės/patikrinimo centras
🏠	Įmonė
👮	Inspektorius
🏭	Gamintojas
🏢	Korpusas atidarytas
🔒	Sauga
🏦	Išorinis kaupiklis
📄	Registracija

Ekranai

Simbolių kombinacijų reikšmės

Kombinacija	Reikšmė
▶ ? ▶	Ta pati darbo diena?
▶ ?	Ankstesnės darbo dienos darbo pabaiga?
◆ ▶ ?	Įveskite šalį, kurioje buvo pradėtas darbas.
◆ ▶	Šalis, kurioje buvo pradėtas darbas
▶ ◆ ?	Įveskite šalį, kurioje buvo pabaigtas darbas.
▶ ◆	Šalis, kurioje buvo pabaigtas darbas
⊙ +	Pradžios laikas (UTC laiku)
⊙ ◆	Pradžios laikas (vietos laiku)
+ ⊙	Pabaigos laikas (UTC laiku)
◆ ⊙	Pabaigos laikas (vietos laiku)

Kombinacija	Reikšmė
+ OUT	„Stebėjimo įranga nereikalinga“ pabaiga
OUT +	„Stebėjimo įranga nereikalinga“ pradžia
⊙	Vienos savaitės vairavimo laikas
⊙	Dviejų savaitių vairavimo laikas
↓ ⊙	Žema temperatūra
↑ ⊙	Aukšta temperatūra

Kombinacija	Reikšmė
□ ---	Nėra kortelės
⊙ □	Vairuotojo kortelė
T □	Techninio aptarnavimo kortelė
⌚ □	Įmonės kortelė
□ □	Kontrolinė kortelė
□ ◆	Kontrolės vieta
⌚ +	Duomenys iš TP

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

TP rodoma informacija suskirstyta į trijų tipų įvykius, atsižvelgiant į kiekvieno įvykio rimtumą:

- pranešimai
- perspėjimai
- sutrikimai

Abėcėlinis visų pranešimų vairuotojui, perspėjimų ir sutrikimų sąrašas pateikiamas tolesniuose puslapiuose.


Šiame sąraše „Vairuotojo kortelė“ sutrumpinta ir vadinama „kortele“.

Pranešimai

Pranešimai informuoja apie pabaigtus procesus, problemas su vairuotojo kortele ar, pvz., primena jums, kad laikas padaryti pertrauką.

Pranešimai nėra išsaugomi.

Išvalyti pranešimą:

► Paspauskite  mygtuką.

Perspėjimai

Perspėjimai pasirodo pažeidus įstatymus, pvz., viršijus greitį, arba jei dėl kokių nors priežasčių nepavyksta įrašyti TP duomenų.

Perspėjimai pasirodo arba mirksi ekrane.

Perspėjimai išsaugomi ir juos galima išspausdinti ant popieriaus arba išvesti į ekraną.

(▷ Sukurti spaudinį, puslapis 53).

Išvalyti perspėjimą:

Dusyk paspauskite  mygtuką.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Sutrikimai

Sutrikimai yra svarbesni nei perspėjimai. Jie rodomi sutrikus TP, jutikliams ar vairuotojo kortelei arba jei pastebėtas kišimasis į šių prietaisų veiklą.

Sutrikimai išsaugomi ir juos galima išspausdinti ant popieriaus arba išvesti į ekraną.

(▷ Sukurti spaudinį, puslapis 53).

Patvirtinti sutrikimą:

Paspauskite  mygtuką.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
>> Per didelis greitis	Perspėjimas	---	Transporto priemonės greitis 1 minutei viršijo nustatytą greičio ribą ir bus išsaugotas.	▶ Laikykitės nurodytos greičio ribos.
>>Perspėjimas per. did. greitis	Pranešimas	---	<ul style="list-style-type: none"> • Dabartinis transporto priemonės greitis didesnis nei nustatyta greičio riba. • Po 1 minutės nepertraukiamo važiavimo didesniu nei leistinas greičiu įvykis bus išsaugotas. 	▶ Laikykitės nurodytos greičio ribos.
>4 1/2h? Priminimas liko 15 min.	Pranešimas	---	Vairuotojui liko 15 minučių, po kurių baigsis įstatymo numatytas ilgiausias leistinas nepertraukiamo vairavimo periodas – 4½ valandos.	▶ Per artimiausias 15 minučių raskite tinkamą vietą pertraukėlei.
! ⚠ A * Pazeista apsauga	Sutrikimas	---	Pabandyta pažeisti apsaugą.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
>4 1/2h Priminimas ☒ pertrauka	Pranešimas	- - -	Praėjo didžiausias įstatymo leidžiamas nepertraukiamo vairavimo periodas – 4½ valandos.	► Pirmai progai pasitaikius sustabdykite transporto priemonę ir pailsėkite 45 minutes.
×Л.. * Jutiklio klaida	Sutrikimas	Jutiklio	Judesio daviklio duomenų perdavimo klaida.	► Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
!Л Jutiklio duomenų klaida	Perspėjimas	Jutiklio	Yra klaidų judesio daviklio duomenyse.	► Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
!Ⓜ Л/Л Jut. duom. tvarkos klaida	Sutrikimas	Jutiklio	Yra klaidų judesio daviklio duomenyse.	► Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
×Л ✓ * Jutiklis nepatvirtintas	Sutrikimas	Jutiklio	Judesio daviklio duomenų perdavimo klaida.	► Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
×Л ← Л * Jutiklis nereaguoja	Sutrikimas	Jutiklio	Judesio daviklio duomenų perdavimo klaida.	► Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
×А Л † † Jutik. gauna per daug energ.	Sutrikimas	Jutiklio	Jutikliui tiekiami per daug energijos.	► Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
× Ⓜ ⚡ ↓ Jutikliui nepakanka energ.	Sutrikimas	Jutiklio	Jutikliui tiekiami per mažai energijos.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ ⚡ Jutiklis ☒ nera signalo	Sutrikimas	Jutiklio	Jutikliui netiekiami energija.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ Ⓜ Neteisetas jutikl. keitimas	Sutrikimas	Jutiklio	Prijungtas daviklis netinkamas TP.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ Ⓜ? Nera kitu duomenų	Sutrikimas	Jutiklis	Įvyko nežinomo tipo jutiklioklaida.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ Ⓜ Jutiklis neatpažista	Sutrikimas	Jutiklis	TP neaptinka judesio daviklio.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ Ⓜ A Jutiklis neatpažista	Sutrikimas	Jutiklis	TP neatpažista prijungto judesio daviklio kaip įdiegtojo.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ =∅ Jutiklio kabelio gedimas	Perspėjimas	Jutiklis	Judesio daviklio duomenų Oklaida.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
! ⏏ >=0 Jutiklio kabelio gedimas	Perspėjimas	Jutiklis	Judesio daviklio duomenų klaida.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
✖ 📄 1 1 kortele klaida	Sutrikimas	Kortelė	Vairuotojo kortelė 1 lizde („2“, jei 2 lizde) sugedusi.	▶ Išimkite kortelę ir apžiūrėkite. ▶ Nuvalykite minkštu drėgnu audeklu ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei vis dar rodomas sutrikimas, atlikite patikrą (▷ puslapis 85).
! 📄 📄 2 Kortele neatpažinta	Sutrikimas	Kortelė	TP saugos patikrinimas kortelei 2 lizde („1“, jei 1 lizde) nesėkmingas.	▶ Išimkite kortelę ir apžiūrėkite. ▶ Nuvalykite minkštu drėgnu audeklu ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei vis dar rodomas sutrikimas, atlikite patikrą (▷ puslapis 85).
! 📄 📄 Kortelės nesuderinamumas	Perspėjimas	Kortelė	Tuo pat metu į lizdus įdėtos skirtingų tipų kortelės (pvz., techninio aptarnavimo kortelė ir vairuotojo kortelė).	▶ Išimkite vieną iš kortelių.
! 📄 → *2 Kort. ismet. nesaugant duom.	Pranešimas	Kortelė	Dėl klaidos nepavyko išsaugoti duomenų vairuotojo kortelėje, ištrauktoje iš 2 lizdo („1“, jei 1 lizdo).	▶ Išimkite kortelę ir apžiūrėkite. ▶ Nuvalykite minkštu drėgnu audeklu ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei vis dar rodomas sutrikimas, atlikite patikrą (▷ puslapis 85).

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
☉ 1 Pasibaigęs kort. galiojimas	Pranešimas	Kortelė	Vairuotojo kortelės 1 lizde („2“, jei 2 lizde) galiojimas baigėsi.	▶ Išimkite vairuotojo kortelę ir pakeiskite ją galiojančia.
! 0 Kortelės idej. vairuojant	Perspėjimas	Kortelė	Vairuotojo kortelė buvo įdėta transporto priemonei judant.	▶ Tęskite kelionę, jei vairuotojo kortelė galioja.
! 0 Vairavimas be galioj. kortelės	Perspėjimas	Kortelė	Transporto priemonė pajudėjo, nors 1 lizde nėra vairuotojo kortelės.	▶ Pirmai progai pasitaikius sustabdykite transporto priemonę ir įdėkite galiojančią vairuotojo kortelę.
! 0 Negaliojanc. kort. idejimas	Perspėjimas	Kortelė	Vairuotojo kortelė: <ul style="list-style-type: none"> • negalioja • pasibaigęs galiojimo laikas • sugadinta ar purvina ar kitais atžvilgiais netinkama.	▶ Išimkite kortelę ir apžiūrėkite. ▶ Nuvalykite minkštu drėgnu audeklu ir pabandykite dar kartą. ▶ Įdėkite vairuotojo kortelę. ▶ Jei vis dar rodomas sutrikimas, atlikite patikrą (▷ puslapis 85).
>24h 0 + Kortelės isemimas >24h.	Pranešimas	Kortelė	Įkišta kortelė paskutinį kartą buvo išimta iš TP daugiau kaip prieš 24 valandas.	▶ TP automatiškai sukuria naują darbo dieną.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmai
! ■ A2 Pask. karta blogai uždaryta	Perspėjimas	Kortelė	<ul style="list-style-type: none"> Vairuotojo kortelė 2 lizde („1“, jei 1 lizde) buvo neteisingai išimta paskutinio seanso metu. TP sėkmingai neužbaigė ankstesnės kortelės išėmimo 2 lizde („1“, jei 1 lizde). 	<ul style="list-style-type: none"> Išimkite kortelę ir apžiūrėkite. Nuvalykite minkštu drėgnu audeklu ir pabandykite dar kartą. Jei vis dar rodomas sutrikimas, atlikite patikrą (▷ puslapis 85).
! Ⓞ / ↑ ■ Nera vair. / tech. apt. kort.	Pranešimas	Kortelė	Buvo pasirinkta funkcija, kurios vykdymui reikalinga įdėti vairuotojo ar techninio aptarnavimo kortelę.	<ul style="list-style-type: none"> Įdėsite vairuotojo kortelę. Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
▼ ↑ ◦ Spausdintuvo auksta temperat.	Pranešimas	Spausdintuvas	Nepavyko pradėti spausdinimo, nes spausdintuvo temperatūra viršija leistina diapazoną.	<ul style="list-style-type: none"> Sumažinkite temperatūrą transporto priemonės viduje. Jei spausdintuvas vis dar neveikia, apsilonkę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
▼ ⚙ ◦ Spausdintuvo auksta temperat.	Pranešimas	Spausdintuvas	Vykdomas spausdinimas buvo nutrauktas, nes spausdintuvo temperatūra viršija leistina diapazoną.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sumažinkite temperatūrą transporto priemonės viduje. ▶ Jei spausdintuvas vis dar neveikia, apsilkę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite.
▼ ↓ † Spausdintuve nėra srovės	Pranešimas	Spausdintuvas	Vykdomas spausdinimas buvo nutrauktas, nes TP įvesties įtampa per maža.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite transporto priemonės akumuliatorių, laidus ir t. t. ▶ Jei spausdintuvas vis dar neveikia, apsilkę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite.
▼ ↓ ◦ Spausdintuvo zema temperatūra	Pranešimas	Spausdintuvas	Nepavyko pradėti spausdinimo, nes spausdintuvo temperatūra nėra leistiname diapazone.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sumažinkite temperatūrą transporto priemonės viduje. ▶ Jei spausdintuvas vis dar neveikia, apsilkę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite.
▼ Ⓟ * Spausdintuve nėra popieriaus	Pranešimas	Spausdintuvas	Vykdomas spausdinimas buvo nutrauktas, nes spausdintuve nėra popieriaus.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Įdėkite popieriaus. ▶ Jei spausdintuvas vis dar neveikia, apsilkę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
▼ * ▼ Spausdinimas nutrauktas	Pranešimas	Spausdintuvas	Vykdomas spausdinimas buvo nutrauktas.	- - -
! @ 01 Kortelės 1 laiko sutapimas	Perspėjimas	TP	Laikas, kai įdėta vairuotojo kortelė 1 lizde („2“, jei 2 lizde) buvo paskutinį kartą išimta yra vėlesnis, nei UTC laikas TP.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite TP UTC laiką ir, jei reikia, sureguliuokite (▷ puslapis 59). ▶ Jei TP UTC laikas nukrypo labiau nei 20 minučių, nugabenkite tachografą į tachografų dirbtuves pakartotiniam kalibravimui.
! @ ← 2 Duomenų tvarkos klaida	Sutrikimas	TP	Aptikti sugadinti duomenys, skaitant duomenis iš kortelės 2 lizde („1“, jei 1 lizde) į TP.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išimkite kortelę ir apžiūrėkite. ▶ Nuvalykite minkštu drėgnu audeklu ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei gedimas lieka, atlikite patikrą (▷ puslapis 85).
! @ A/A Duomenų tvarkos klaida	Sutrikimas	TP	TP saugomuose vartotojo duomenyse yra klaidų.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
0 1 / 2 * Vairuojant negal. atidaryti	Pranešimas	TP	Buvo pabandyta atidaryti lizdą transporto priemonei judant.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sustabdykite transporto priemonę. Vairuotojo kortelės lizdą galima atidaryti tik kai transporto priemonė stovi.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
fn* Funkcija negalima	Pranešimas	TP	Norimos funkcijos atlikti negalima.	- - -
! Ⓜ A Irangos pazeidimas	Sutrikimas	TP	Atlikti neleistini TP pakeitimai.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
! Ⓜ A → A Vid. duom. perdavimo klaida	Sutrikimas	TP	Įvyko klaida perduodant vidinius duomenis į TP.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
M.....! Atmintis pilna!	Pranešimas	TP	Rankinių įrašų atmintis pilna.	▶ Pakeiskite rankinius įrašus taip, kad bendras įrašų skaičius būtų mažesnis.
! † Energijos nutraukimas	Perspėjimas	TP	TP maitinimo įtampa mažesnė nei apatinė riba arba didesnė nei viršutinė riba teisingam TP veikimui.	▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse, jei pranešimo priežastis nežinoma.
A / T ? Ispėjimas apie aptarnavimą	Pranešimas	TP	Įspėjimas apie kitą kalibravimą.	▶ Sukalibruokite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
Ⓜ → Ⓜ Baig. laikas nenusp. klavisas	Pranešimas	TP	TP laukia įvesties	▶ Paspauskite reikiamus mygtukus ir baikite procesą.

Pranešimai, perspėjimai ir sutrikimai

Ekranas	Tipas	Įrenginys	Aprašymas	Veiksmas
× [] / [] ∠ * Neįmanoma atidaryti lizdo	Pranešimas	TP	Neįmanoma atidaryti reikiamo lizdo.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite, ar lizdas gerai veikia. ▶ Jei lizdas vis dar neveikia, apsilankę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite.
!UTC Laiko keisti negalima	Pranešimas	TP	Negalima keisti UTC laiko daugiau nei +/- 1 minutę kartą per savaitę.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jei UTC laikas TP nukrypo daugiau nei per 20 minučių, reikia iš naujo sukalibruoti TP specializuotose tachografų dirbtuvėse.
× A TP vidinis gedimas	Sutrikimas	TP	Aptikta vidinė TP klaida.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
× A @ TP vidinis gedimas	Sutrikimas	TP	TP aptiko UTC galiojimo patikrinimo klaidą.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.
× A TP gedimas	Sutrikimas	TP	Aptikta vidinė TP klaida.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite įrangą specializuotose tachografų dirbtuvėse.

Aptarnavimas ir priežiūra

Popieriaus ritinio keitimas

Gedimų nustatymas ir šalinimas ir savaiminis testas

Spausdintuvo keičiamos dalys

Keičiama dalis	Dalies nr.
Popieriaus ritinys	6800-001
Popieriaus kasetė	6800-002

Jei jums reikia keičiamų dalių, kreipkitės į vietinį atstovą.

!

Laikykite spausdintuvo popierių vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje.

Vairuotojo kortelės priežiūra

!

- Nelankstykite.
- Įsitikinkite, kad ant kortelės kontaktų nėra purvo.
- Jei reikia, valykite minkštu drėgnu skudurėliu.
- Saugokite nuo vagių, nepameskite ir nesugadinkite.

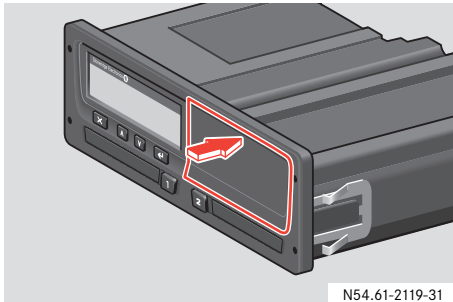
Transporto priemonės bloko priežiūra

!

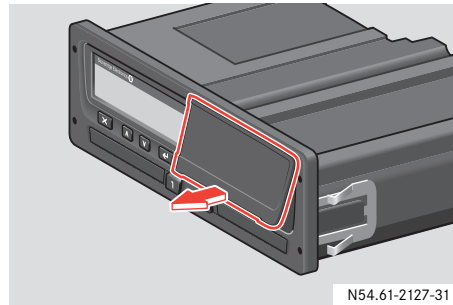
- Patekęs purvas gali sutrumpinti TPB tarnavimo laiką. Visada laikykite dėklus uždarytus bei atverkite juos tik dėdami ar išimdami vairuotojo korteles.
- Purviną TPB valykite minkštu, drėgnu skudurėliu.
- Nekiškite įvairių detalių į dėklus, kai šie yra atviri. Taip galite juos sugadinti.

Popieriaus ritinio keitimas

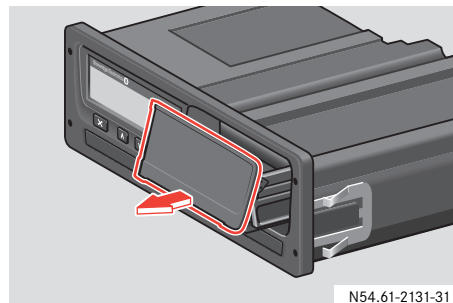
Išimkite popieriaus kasetę



- ▶ Paspauskite priekinio skydelio viršutinį kraštą.
Skydelis atsilenkia.



- ▶ Paimkite skydelį už apatinio krašto.



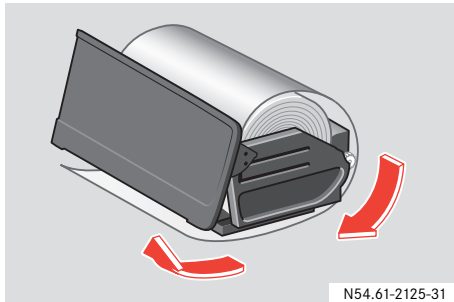
- ▶ Atsargiai ištraukite popieriaus kasetę.

Popieriaus ritinio keitimas

Įdėkite popieriaus ritinį

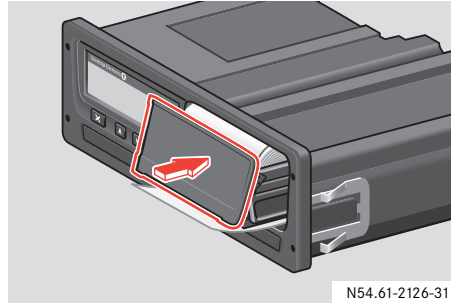


Naudokite tik „Stoneridge“ tinkamą spausdintuvo popierių, kitaip yra pavojus, kad spausdintuvas gali blogai veikti.



N54.61-2125-31

- ▶ Įdėkite popieriaus ritinį ir traukite popierių aplink popieriaus kasetės nugarėlę ir į priekį, skydelio apatinio krašto link.



N54.61-2126-31

- ▶ Įdėkite popieriaus kasetę į TPB laikiklius.
- ▶ Paspauskite skydelio centrą ir stumkite popieriaus kasetę į TPB, kol užsifikuos.










Gedimų nustatymas ir šalinimas beisavaimės

Savaiminis testas gali būti naudojamas šių TPB komponentų veikimui patikrinti:

- Ekranas
- Apversto vaizdo funkcija
- Spausdintuvas
- Mygtukai
- Vairuotojo kortelė

Savaiminio testo procedūra


Savaiminio testo procedūra galima tik transporto priemonė stovint.




- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite mygtuką  arba , kol ekrane pasirodys *Nustatymo meniu*.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Spauskite mygtuką  arba , kol ekrane pasirodys *Patikros programos nustatymai*.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Paspauskite mygtuką  arba  testui pasirinkti.

Patikrinimo	□
⚙ programa	⌘

Dėl galimų testų žr. lentelę tolesniuose puslapiuose.

Gedimø nustatymas ir ðalinimas beisavaimës

► Paspauskite mygtukà .

Simbolis	Testas	Aprašymas	Veiksmai, jei patikra nepavyksta
	Ekranas	Monitoriaus patikra Monitorius užsidega 1 sekundei ir išsijungia 1 sekundei. Eilučių šviečiančių ir užgesusių segmentų modelis rodomas 1 sekundę.	► Jei monitorius neįskaitomas, patikrinkite TPB aplankę tachografų specialistų dirbtuves.
	Apversto vaizdo funkcija	Apversto vaizdo funkcijos patikra Vaizdas monitoriuje apverčiamas 2 sekundėms.	► Jei monitorius neįskaitomas, patikrinkite TPB aplankę tachografų specialistų dirbtuves.
	Spausdintuvas	Atspausdintas patikros puslapis	► Patikrinkite popieriaus kasetę ir pakeiskite, jei reikia. ► Jei spausdintuvas vis tiek neveikia, patikrinkite TPB aplankę tachografų specialistų dirbtuves.

Gedimų nustatymas ir šalinimas bei savaimės

Simbolis	Testas	Aprašymas	Veiksmai, jei patikra nepavyksta
⌘	Mygtukai	<p>Mygtukų patikra</p> <p>Jūs paprašo paspausti visus mygtukus paeiliui iš kairės į dešinę – kiekvienas mygtukas turi būti paspaudžiamas per 2 sekundes, kitaip testas nepavyks.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atsargiai nuvalykite nešvarius mygtukus su drėgnu skudurėliu ir švelnia valymo priemone. ▶ Jei mygtukas pakartotinai neveikia, patikrinkite TPB apsilankę tachografų specialistų dirbtuvėse.
☑	Vairuotojo kortelė	<p>Įkištų vairuotojo kortelių patikra</p> <p>Atitinkamame dėkle turi būti įdėta vairuotojo kortelė. Kortelės savininko vardas ir pavardė nuskaityti ir rodomi 2 sekundes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jei vairuotojo kortelė pranešama kaip defektinė, patikrinkite kitą kortelę, taip užtikrindami, kad gedimas yra ne TPB. ▶ Jei TPB atrodo defektinis, apsilankę tachografų specialisto dirbtuvėje įrangą patikrinkite. ▶ Jei vairuotojo kortelė tikrai defektinė, kreipkitės į atitinkamas šalies įstaigas, kuriose išduota jūsų vairuotojo kortelė (▷ puslapis 94).

Pavojingų krovinių versija / ADR

Duomenys, saugomi transporto priemonės bloke ir vairuotojo kortelėje

Atsakingos įstaigos

Galimos šalys

Nacionaliniai importuotojai

Pavojingø kroviniø versija / ADR

TPB versija ADR yra patvirtinta naudoti transporto priemonëse, vežančiose pavojingus krovinius. Ji skiriasi nuo standartinio TPB tuo, kad turi apsaugà nuo sprogoimo ir yra sertifikuota pagal EU Direktyvą 94/9EC.

TÜV testo sertifikato numeris:
ATEX 2507 X,
su atitinkamais priedais.

!

ADR TPB apsauga nuo sprogoimo veikia, kai transporto priemonë stovi ir akumulatoriaus galinis jungiklis yra atidarytas.

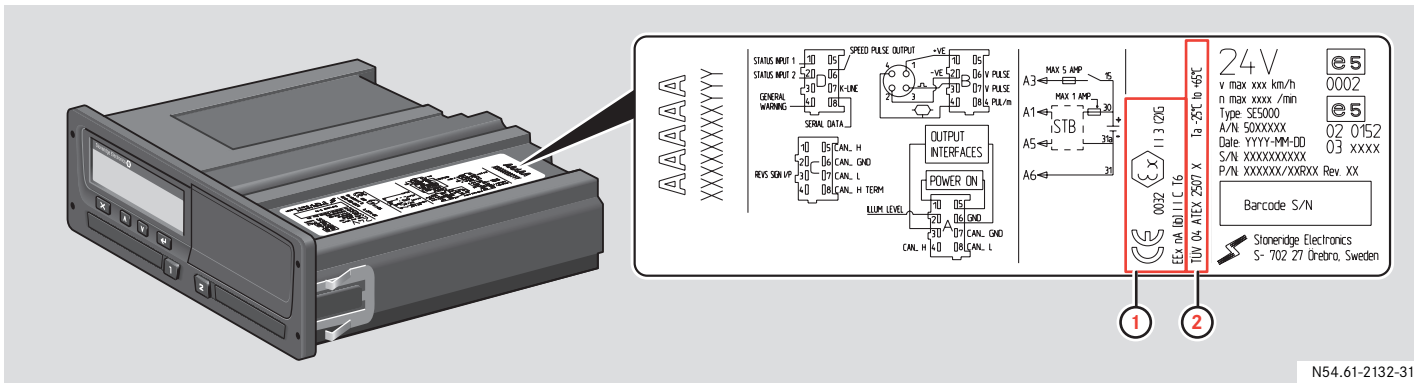
Specialios ADR TPB funkcijos

Skirtumas tarp TPB ADR ir standartinio TPB yra nusakomas funkcijomis, kurios neveikia išjungus degimą.

- Įdëtų vairuotojo kortelių negalima išimti.
- Negalima spausdinti.

Foninis mygtukų ir ekrano apšvietimas yra išjungtas.

Pavojiņø kroviniņø versija / ADR



- 1 ADR simbolis.
- 2 TÜV testu sertifikato numeris.

Duomenys, saugomi vairuotojo kortelėje ir transporto priemonės boke

Vairuotojo kortelėje ir transporto priemonės bloke saugomi įvairūs duomenys:

- Diena
- Vairuotojas
- Transporto priemonė
- Veiklos pakeitimas

Duomenys, saugomi vairuotojo kortelėje

Duomenys išsaugomi vairuotojo kortelėje, kai:

- 1 Vairuotojo kortelė įdedama ar išimama iš transporto priemonės bloko.
- 2 Pasikeičia arba rankiniu būdu ávedama vairuotojo veikla.
- 3 Ávyksta kitř ávykiř ir sutrikimř.
- 4 Ástaigos atlieka patikrinimus.

Jeigu yra du vairuotojai, kiekvieno vairuotojo kortelės duomenys saugomi tik atitinkamoje kortelėje.

Duomenys apie įdėjimą ir išėmimą

Transporto priemonėje išsaugomi kiekvienos dienos duomenys:

- Pirmo vairuotojo kortelės įdėjimo ir paskutinio išėmimo laikas.
- Transporto priemonės kilometražo skaitiklio rodmenys pirmo įdėjimo ir paskutinio išėmimo metu.
- Transporto priemonės registracijos numeris ir transporto priemonę įregistravusi valstybė.

Duomenys apie vairuotojo veiklą

Saugomi kiekvienos dienos duomenys apie vairuotojo veiklą:

- Data ir darbo dienos skaitiklis.
- Visas vairuotojo kortelės turėtojo nuvažiuotas atstumas.
- Vairavimo būdas 00:00 val. arba kortelės įdėjimo metu (vienas vairuotojas arba vienas iš ekipažo vairuotojų).

- Kiekvieno vairavimo veiklos pakeitimo įrašas:
 - Vairavimo būdas: vienas vairuotojas ar vienas iš ekipažo vairuotojų.
 - Lizdas, naudojamas transporto priemonės bloke.
 - Veiklos pakeitimo metu įdėta arba neįdėta kortelė.
 - Vairuotojo veikla.
 - Veiklos pakeitimo data ir laikas.

Kiti duomenys

- Kai kurie įvykiai ir sutrikimai
- Įstaigų atlikti patikrinimai

Duomenys, saugomi vairuotojo kortelėje ir transporto priemonės boke

Duomenys, saugomi transporto priemonės bloke

Duomenys išsaugomi transporto priemonės bloke, kai:

- 1 Vairuotojo kortelė yra įdedama ar išimama.
- 2 Pasikeičia vairuotojo veikla.
- 3 Ávyksta kitř ávykiř ir sutrikimř.
- 4 Bandymai paveikti TPB.

Transporto priemonės greitis įrašomas nuolat.

Duomenys apie įdėjimą ir išėmimą

Saugomi kiekvienos vairuotojo kortelės duomenys:

- Kortelės turėtojo pavardė ir vardas.
- Vairuotojo kortelės numeris, kortelę išdavusi valstybė ir kortelės galiojimo lako pasibaigimo data.
- Data ir laikas įdedant išimant vairuotojo kortelę.

- Transporto priemonės kilometražo skaitiklio rodmenys vairuotojo kortelės įdėjimo ir išėmimo metu.
- Transporto priemonės registracijos numeris ir transporto priemonę įregistravusi valstybė.
- Kortelės išėmimo laikas iš paskutinės transporto priemonės, kurioje buvo įdėta vairuotojo kortelė.
- Lizdas, kuriame įdėta vairuotojo kortelė.
- Informacija, jeigu duomenys apie veiklą buvo įvesti rankiniu būdu.

Duomenys apie vairuotojo veiklą

Saugomi kiekvienos dienos duomenys apie vairuotojo veiklą:

- Vairavimo būdas: vienas vairuotojas ar vienas iš ekipažo vairuotojų
- Lizdas, naudojamas transporto priemonės bloke.
- Veiklos pakeitimo metu įdėta arba neįdėta kortelė.
- Vairuotojo veikla.
- Veiklos pakeitimo data ir laikas.

Kiti duomenys

- TPB ir vairuotojo kortelės įvykiai bei sutrikimai.
- Išsamūs duomenys apie transporto priemonės greitį.
- Greičio viršijimas, kuris truko daugiau nei 1 minutę.
- Įmonės ir dirbtuvės įvykiai.
- Bandymai paveikti TPB.

Atsakingos āstaigos

Jeigu vairuotojo kortelē buvo pamesta arba sugadinta, būtina kreiptis ī atsakingā īstaigā šalyje, kurioje vairuotojo kortelē buvo īšduota, kad:

- Būtu laikinai leista vairuoti be vairuotojo kortelēs.
- Kortelē būtu pakeista.

Be to, jeigu vairuotojo kortelē buvo pavogta, būtina praneši srities, kurioje īvyko vagystē, policijai ir turēti policijas pranešimo numerī.

Šālis	Īstaiga	Telefono numeris	Adresas
Airija	Department of Transport	Telefonas: + 353 (0)1 670 7444 Vietinis telefonas: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Ireland El. Paštas: info@transport.ie Tinklālapis: www.transport.ie
Austrija	Landesgendarmeriek ommando	Telefonas: +43 (0)800 215359 Faksas:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Austria El. Paštas: Tinklālapis:
Belgija	SPF Mobilitē et Transports	Telefonas: +32 (0)2 2773111 Faksas: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrēs, 56 1210 - Bruxelles, Belgium Departamentas : Direction gēnērale Transport Terrestres > Transport par Route El. Paštas: Tinklālapis:

Atsakingos ástaigos

Šalis	Istaiga	Telefono numeris	Adresas
Danija	Danish National Police	Telefonas: Faksas:	Ellebjergvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Denmark Departamentas : Traffic Division Ekspertizė : Enforcement Authority El. Paštas: Tinklapis: www.politi.dk
Estija	Central Law Enforcement Police	Telefonas: +372 (0)6123900 Faksas: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia Departamentas : Digital Tachograph Project Ekspertizė : Enforcement Authority El. Paštas: julgestuspolitsei@jp.pol.ee Tinklapis: www.pol.ee
Islandija	Public Roads Administration	Telefonas: +354 (0)5221000 Faksas: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Iceland Departamentas : Digital Tachograph Project Ekspertizė : Enforcement Authority El. Paštas: vegagerdin@vegagerdin.is Tinklapis: www.vegagerdin.is

Atsakingos ástaigos

Šalis	Istaiga	Telefono numeris	Adresas
Ispanija	Ministerio de Fomento	Telefonas: +34 (0)915978787 Faksas: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spain Departamentas : Road Transport Dpt Ekspertizė : Enforcement Authority El. paštas: atencionciudadano@mfom.es Tinklapis: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Italija	Department of infrastructure and transport	Telefonas: +39 (0)641584303 Faksas: +39 (0)641584312	Via Caracci, 36 00157 Rome, Italy El. Paštas: Tinklapis: www.infrastrutturetrasporti.it
Jungtinė karalystė	Vehicle & Operator Services Agency	Telefonas: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Faksas: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK El. paštas: enquiries@vosa.gov.uk Tinklapis: www.vosa.gov.uk

Atsakingos ástaigos

Šalis	Istaiga	Telefono numeris	Adresas
Kipras	Ministry of Labour & Social Insurance	Telefonas: +357 (0)22 401696 Faksas: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Cyprus Departamentas : Department of Labour Relations Ekspertizė : Enforcement Authority El. Paštas: info@dlr.mlsi.gov.cy Tinklapis: www.mlsi.gov.cy
Latvija	Road Transport Administration	Telefonas: + 371 (0)7280485 Faksas: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia El. paštas: atd@atd.lv Tinklapis: www.atd.lv
Lenkija	General Inspectorate of Road Transport	Telefonas: +48 (0)22 6301370 Faksas: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Poland Departamentas : Inspection Supervision Office El. paštas: info@gitd.gov.pl Tinklapis: www.gitd.gov.pl
Liuksemburgas	Direction des Douanes et Accises	Telefonas: +352 (0)290191-241 Faksas: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg El. paštas: Tinklapis: www.do.etat.lu

Atsakingos ástaigos

Šalis	Istaiga	Telefono numeris	Adresas
Malta	Malta Transport Authority	Telefonas: +356 (0)2560 8000 Faksas: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta El. paštas: info@maltatransport.com Tinklalapis: www.maltatransport.com
Norvegija	National Police Directorate	Telefonas: Faksas:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norway El. paštas: Tinklalapis: www.politi.no
Nyderlandai	Transport and Water Management	Telefonas: +31 (0)703512666 Faksas: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS The Hague, The Netherlands El. paštas: Tinklalapis:
Prancuzija	Ministry of Transport	Telefonas: +33 (0)1 40811390 Faksas: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France El. Paštas: Tinklalapis: www.transports.equipement.gouv.fr

Atsakingos ástaigos

Šalis	Istaiga	Telefono numeris	Adresas
Slovakija	National Labour Inspectorate	Telefonas: Faksas:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia Departamentas : External Relations/Labour Protection Info Centre Ekspertizė : Enforcement Authority El. paštas: Tinklapis:
Slovėnija	Prometni inšpektorat	Telefonas: +386 (0)1 4788000 Faksas: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia El. paštas: Tinklapis: www.gov.si/mpz
Suomija	Ministry of Social Affairs & Health	Telefonas: +358 (0)9 16001 Faksas: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland Departamentas : Occupational Safety and Health Ekspertizė : Enforcement Authority El. Paštas: kirjaamo.stm@stm.fi Tinklapis: www.stm.fi

Atsakingos ástaigos

Šalis	Istaiga	Telefono numeris	Adresas
Švedija	Swedish National Police Board	Telefonas: +46 (0)8 4019000 Faksas: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Sweden Departamentas : Policing Management Division Ekspertizė : Enforcement Authority El. paštas: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Tinklapis: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Šveicarija	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Telefonas: +41 (0)31 3229411 Faksas: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Switzerland El. paštas: info@astra.admin.ch Tinklapis: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch
Vokietija	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefonas: +49 (0)22157760 Faksas: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Germany Departamentas : Digital Tachograph Project Ekspertizė : Enforcement Authority El. Paštas: Tinklapis: www.bag.bund.de

Galimos šalys

TPB leidžia kaip vietą pasirinkti nurodytas šalis.

Jeigu duomenys neįvesti, šalis bus rodoma kaip nežinoma.

Šalis	
A	Austrija
AL	Albanija
AND	Andora
ARM	Armėnija
AZ	Azerbaidžanas
B	Belgija
BG	Bulgarija
BIH	Bosnija ir Hercegovina
BY	Baltarusija
CH	Šveicarija
CY	Kipras
CZ	Čekijos Respublika
D	Vokietija
DK	Danija

Šalis	
E	Ispanija Dar žr. „Ispanijos regionai“ kitame puslapyje.
EC	Europos Bendrija
EST	Estija
EUR	Likusios Europos šalys
F	Prancuzija
FIN	Suomija
FL	Lichtenšteinas
FR	Farerų salos
GE	Gruzija
GR	Graikija
H	Vengrija
HR	Kroatija
I	Italija
IRL	Airija

Šalis	
IS	Islandija
KZ	Kazachstanas
LT	Lietuva
L	Liuksemburgas
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monakas
MD	Moldovos Respublika
MK	Makedonija
N	Norvegija
NL	Nyderlandai
P	Portugalija
PL	Lenkija
RO	Rumunija
RSM	San Marinas
RUS	Rusijos Federacija

Galimos šalys

Šalis	
S	Švedija
SK	Slovakija
SLO	Slovėnija
TM	Turkmėnistanas
TR	Turkija
UA	Ukraina
UK	Jungtinė Karalystė Aldernis, Gurensis, Džersis, Meno sala, Gibraltaras
V	Vatikanas
YU	Jugoslavija
WLD	Likusios pasaulio šalys

Ispanijos regionai	
AN	Andalūzija
AST	Astūrija
C	Kantabrija
CL	Kastilija ir Leonas
CM	Lamanšo Kastilija
CAT	Katalonija
AR	Aragonas
CV	Valensija
EXT	Estremadūra
G	Galicija
IB	Balearų salos
IC	Kanarų salos
LR	La Riocha
M	Madridas
MU	Mursija
NA	Navara
PV	Baskų šalis

Nacionaliniai importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Airija	MMC Commericals	Telefonas: +353 (0)1 4 565111 Faksas: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Ireland El. paštas:
Austrija	Stoneridge Electronics Ltd	Telefonas: +44 (0) 871 700 70 70 Faksas: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland El. paštas: sales@elc.stoneridge.com
Belgija	Phelect	Telefonas: +32 (0)87 56 02 74 Faksas: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgium El. paštas:
Bosnija	Žr. Kroatija.		
Čekijos Respublika	Hale spol. s r o.	Telefonas: +420 (0)10 422875415 Faksas: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Czech Republic El. paštas: doubner@hale.cz

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Danija	BG Teknik Aarhus Aps	Telefonas: +45 (0)87418055 Faksas: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Denmark El. paštas: an@bgdk.com
Estija	Lajos AS	Telefonas: Faksas:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estonia El. paštas:
Graikija	P Theodosiou Ltd	Telefonas: +30 (0)2 103474500 Faksas: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Greece El. paštas:
Jugoslavija	Žr. Kroatija.		
Kipras	K A Hiras Parts Ltd.	Telefonas: +357 (0)5 571230 Faksas: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cyprus El. paštas: k.a.hiras@cytanet.com.cy

Nacionaliniai importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Kroatija	Auto Konzalting D.O.O.	Telefonas: +385 (0)1 30 77 124 Faksas: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatia El. paštas:
Latvija	Nord Trans SIA	Telefonas: +371 (0)756 3753 Faksas: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvia El. paštas: ntrans@ilad.lv
Lenkija	Neris Pl	Telefonas: +48 (0)2266 222 99 Faksas: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Poland El. paštas: neris@neris.pl
Lietuva	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefonas: +370 (0)37 373300 Faksas: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITHUANIA El. paštas:
Liuksemburgas	Žr. Nyderlandai		
Makedonija	Žr. Kroatija.		

Nacionaliniai importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Telefonas: Faksas:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 El. paštas: cheryl.vella@pater.com.mt
Norvegija	Instek A.S.	Telefonas: +47 (0)628 16833 Faksas: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norway El. paštas:
Nyderlandai	Casu-Utrecht B V	Telefonas: +31 (0)30 288 4470 Faksas: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Netherlands El. paštas:
Portugalija	Lusilectra	Telefonas: +351 (0)226 198 750 Faksas: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira D'ças 953/993 40100 - Porto Portugal El. paštas:
Serbija	Žr. Kroatija.		
Slovėnija	Žr. Kroatija.		

Nacionaliniai importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Suomija	Piirla Oy	Telefonas: Faksas:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finland El. paštas: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Švedija	Magnum Trade AB Industrielektronik	Telefonas: +46 (0)8 154400 Faksas: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sweden El. paštas:
Šveicarija	Autometer AG	Telefonas: +41 (0)41 349 40 50 Faksas: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Switzerland El. paštas:
Vengrija	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefonas: +36 (0)22 500 863 Faksas: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hungary El. paštas: szelpo@mail.datatrans.hu
Vokietija	Stoneridge Electronics Ltd	Telefonas: +44 (0)871 700 70 70 Faksas: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland El. paštas: sales@elc.stoneridge.com

A

ADR versija	
Darbinė temperatūra	8
Specialios funkcijos	90
TÜV sertifikatas	90
Uždaryti vairuotojo kortelių lizdai	25
Apibrėžimas	
Darbo diena	20
Veikla	20
Atsakingos įstaigos	94
Atšaukti	
Įrašų, įvestų rankiniu būdu, taisymas	49

D

Darbinė temperatūra	8
Darbo diena	
Apibrėžimas	20
Įprasta	11
Lengvas tachografo naudojimas	11, 24
Nauja, be ankstesnės veiklos	30
Nauja, su ankstesne veikla	35
Scenarijai	27
Tęsiama pradėta	34
Duomenų įvedimas rankiniu būdu	
Apžvalga	32
Taisymas negalimas	47

E

Ekranai	
Greitis	64
Kai juda	64
Keitimas	18, 64
Pagrindinis meniu	19
Pertraukos laikas	64
Sąrašas	64
Standartinis	18, 64
UTC laikas	64
Vairavimo laikas	64
Ekranas	
Paskutinis kortelės išėmimas 24 >val.	26
Ekranas prietaisų bloke	15
Ekranas	60
Ekranas išvaizda	
Negatyvinis arba pozityvinis vaizdas	60
Elektromagnetinis suderinamumas	8
Energijos maitinimas	
nutraukimas	7
Energijos taupymo režimas	11, 24
ES	
Taisyklės	12
Vairavimas ne	21, 51

G

Gedimų nustatymas ir šalinimas	85
Greičio jutiklis	15

I

Įdėkite	
Popieriaus ritinys	84
Importuotojai	103
Įprasta	
Darbo diena	11
Įprastas	
Vairavimas	11
Įrašymas nereikalingas, žr.	
Vairavimas režimu „Nedarbas“	
Įrašyti nereikia, žr.	
vairavimas režimu „Paieška“	
Išėiti	
Įrašų, įvestų rankiniu būdu, taisymas	49
Mygtukas	17
Išimkite popieriaus kasetę	83
Išimti vairuotojo kortelę	31
Išsaugoti įvedimus rankiniu būdu	48
Įstaigos	94
Ištrinti	
Įvedimas rankiniu būdu	48
Veiksmai	48

Įvedimas rankiniu būdu

Atšaukti taisymo režimą	49
Išeiti iš taisymo režimo	49
Išsaugojimas	48
Ištrinti	48
Įvesti	48
Priimti numatytąjį laiką	49
Įvesti veiksmus	48

K

Keitimas

Ekranai judant	64
Spausdintuvo popieriaus ritinys	83
Veikla darbo dienos metu	30

Kelionė

Keltu arba traukiniu	50
Ne ES	21, 51

Kelionė keltu

Kelionė traukiniu

Kelto/traukinio režimas

Išjungimas	50
Suaktyvinti	50

Kortelių lizdai

L

Lengvas tachografo

naudojimas

Lizdai

Jeigu užrakinti	25
-----------------	----

M

Mygtukai

1 vairuotojas	17
2 vairuotojas	17
Išeiti	17
Įvesti	17
Jeigu išjungti	25
Viršun	17
Žemyn	17

N

Nustatymai

Ekranų išvaizda	60
UTC laikas	59
Vietinis laikas	59

P

Pagrindinio meniu ekranas

Baigti įvedimą	19
Keltas/traukinys arba paieška	19
Nustatymai	19
Pradžios vieta	19
Spausdinti meniu	19

Pakeisti į

Pagrindinio meniu ekranas	19
---------------------------	----

Patvirtinimas

Pavojingų krovinių versija

žr. ADR versija

Perspėjimai

Sąrašas	68
---------	----

Popieriaus kasetė

Išimkite	83
----------	----

Popieriaus ritinys

Įdėkite	84
Keitimas	83

Pranešimai

Sąrašas	68
---------	----

Priežiūra

Transporto priemonės blokas	22, 82
Vairuotojo kortelė	22, 82

Priimti numatytąjį laiką

Pristabdymo režimas, žr.

Energijos taupymo režimas

R		„Stoneridge“ importuotojai	103	T	
Remontas	7	Sutrikimai		TPB, žr. Transporto priemonės blokas	
S		Sąrašas	68	Transporto	14
Saugumo kontrolė	7	Šalies įvedimas	46	Transporto priemonės blokas	14
Savaiminis testas	85	Šalis		Ekranas	17
Sertifikavimas	8	Galima TPB	101	Kortelių lizdai	17
Simboliai		Įvedimas	46	Mygtukai	17
Kombinacijos	67	Ne ES	21, 51	Pagrindinio meniu ekranas	19
Reikšmė	65	Sąrašas		Popieriaus kasetė	17
Sistemos apžvalga		Ekranai	64	Priežiūra	22, 82
Ekranas prietaisų bloke	13	Pranešimai,		Standartinis ekranas	18
Greičio jutiklis	13	perspėjimai ir sutrikimai	68	Vartotojo sąsaja	17
Transporto priemonės blokas	13	Simboliai	65		
Vairuotojo kortelė	13	Simbolių kombinacijos	67	U	
Spaudiniai				UTC laikas	
Atspausdinti ant popieriaus	53			Nustatymai	59
Rodyti ekrane	53			Uždaryti vairuotojo kortelių lizdai	25
Sukurti	53				
Tipai	55				
Spausdintuvas					
Keičiamos dalys	82				
Popieriaus kasetė	17, 82				
Popieriaus keitimas	83				
Popieriaus ritinys	82				
Spaudiniai	53				
Spausdintuvo keičiamos dalys	82				
Standartinis ekranas	18, 64				

V	
Vairavimas	
Dalinai pakrauta	51
Įrašytis nereikia, žr. važiavimas režimu „Paieška“	
Ne ES	51
Ne viešas kelias	51
Vairuotojo kortelė	14
Įdėkite	25
Išėmimas	31
Pavogta, pamesta, sugadinta	12
Priežiūra	22, 82
Vairuotojo kortelės įdėjimas	25
Vairuotojo kortelės lizdas	17
Vairuotojo mygtukai	17
Vartotojo veiklos scenarijai	27
Važiavimas	
Dalinai pakrauta	21
Įprasta darbo diena	11
Įrašymas nereikalingas, žr. Važiavimas režimu „Nedarbas“	
Laikinai be vairuotojo kortelės	12
Lengvas tachografo naudojimas	11, 24
Ne ES	21
Negalimas	12
Nevalstybinis kelias	21
Važiavimas režimu „Nedarbas“	
Dalinai pakrauta transporto priemonė	21
Ne ES	21
Nevalstybinis kelias	21
Važiavimas su paieška	
Dalinai pakrauta transporto riemonė	51
Išjungimas	52
Ne ES	51
Ne viešas kelias	51
Suaktyvinti	51
Važiavimo taisyklės	11
Veikla	
Apibrėžimas	20
Automatiškai pasirenkama	20
Neįvesta laiku	24
Pakeitimas, darbo dienos metu	30
Pasirenkama rankiniu būdu	20
Vartotojo scenarijai	27
Veiksmai	
Ištrinti	48
Įvesti	48
Neįvesta laiku	12
Rankinis įrašų keitimas	47
Spausdinimas	53
Veiksmo keitimas	
Rankinio įvedimo įrašuose	47

Vietinis laikas	
Nustatymai	60



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/18R08